

PHILIPS

HI 153



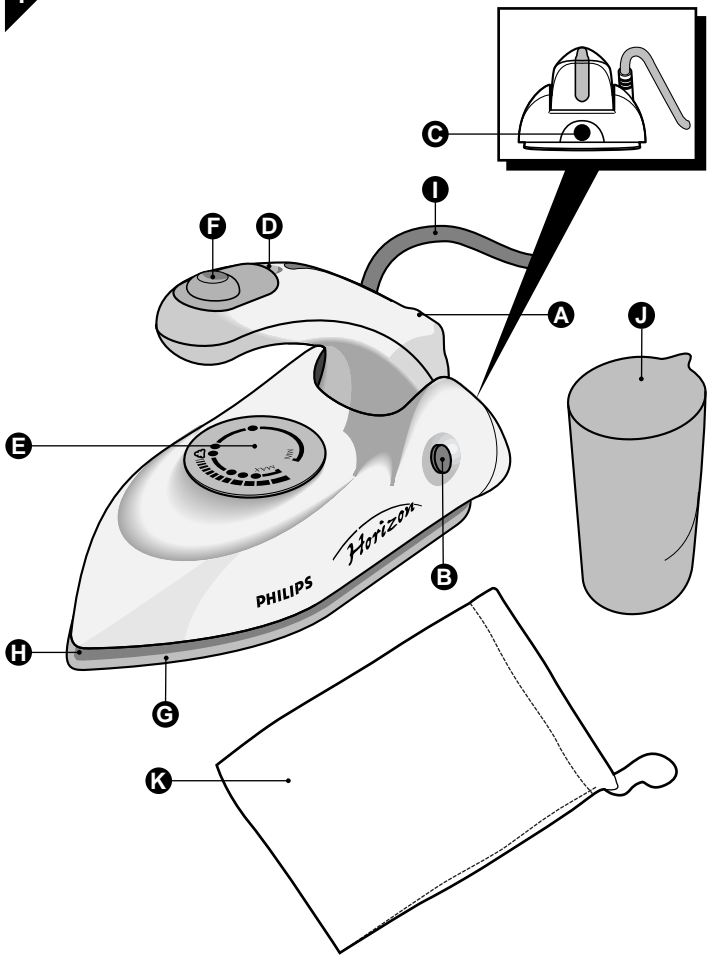
PHILIPS

- English** **Page 4**
• Keep pages 3 and 82 open when reading these operating instructions.
- Français** **Page 10**
• En lisant le mode d'emploi: dépliez les pages 3 et 82.
- Deutsch** **Seite 16**
• Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 82 auf.
- Nederlands** **Pagina 22**
• Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's 3 en 82 op.
- Italiano** **Pagina 28**
• Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagine 3 e 82 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Español** **Página 34**
• Desplegar las páginas 3 y 82 al leer las instrucciones de manejo.
- Português** **Página 40**
• Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique as pág. 3 e 82.
- Dansk** **Side 46**
• Hold side 3 og 82 opslået mens De læser brugsanvisningen.
- Norsk** **Side 52**
• Slå opp på side 3 og 82 før De leser videre.
- Svenska** **Sid 57**
• Ha sidan 3 och 82 utvikt när ni läser bruksanvisningen.
- Suomi** **Sivu 63**
• Pidä sivut 3 ja 82 auki samalla kun luet käyttöohjetta.
- Ελληνικά** **Σελίδα 69**
• Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 3 και 82.

العربية ٨٠
• انظر الى الصفحتين رقم ٣ و ٨٢ خلال قراءة هذه الإرشادات.



1



English

The compact, lightweight design makes this iron ideal for taking it along on your travels in its handy pouch.

The iron can safely be used on all mains powers (110-120 / 220-240 V) , as it is provided with a voltage selector.

As electrical sockets are not the same everywhere, the plug supplied may not be suitable.

Ask your travel agent for advice regarding voltage and connection details.

Suitable adaptor plugs are often available at Philips dealers, service centres, hotel reception desks and hardware stores.

Important

- **Please read these instructions for use carefully in conjunction with the illustrations before using the appliance.**
- **Always check the voltage selector (C) before using (fig. 2). You can use a coin to adjust the voltage selector to the local mains voltage.**

It is advisable to always reset the selector to position 220/240 after use. This will prevent damage if the iron is inadvertently connected to the wrong voltage.

- **Never use the appliance if damaged in any way.**
- **Take care that children cannot touch the iron when hot and that they cannot pull the mains cord.**
- **Remove the plug from the socket before filling the iron with water or pouring out the remaining water after use. Fill the iron from the supplied filling cup to avoid spillage.**
- **Do not put vinegar or other descaling agents into the water reservoir. Do not use chemically descaled water.**
- **The cordset should not be allowed to touch the soleplate when it is hot.**
- **Never immerse the iron in water.**
- **Always place the iron with its back on a firm flat surface when interrupting ironing and after use. When leaving, even when only for a short while, always unplug the iron.**

- Some parts of the iron have been slightly greased and as a result the iron might slightly smoke when connected for the first time. After a short while, however, this will cease.
- Before using the first time remove the Greblon[®] sticker from the soleplate. Clean the soleplate with a soft cloth.
- Do not connect the appliance to a wall socket intended for shavers.
- Do not use the iron in your hotel room simultaneously with another high-wattage appliance (e.g. a hair dryer) to avoid the fuse to blow.
- Do not store the appliance immediately after use but let it cool down first for at least half an hour. The iron will cool down quicker if you unplug it and pass the hot soleplate over a wet towel a few times.
- Do not forget to pour out the remaining water after use.
- Do not leave the iron unattended while it is connected to the mains supply.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

General description (fig. 1)

- A** Foldable handgrip / water reservoir
- B** Release button (press to move the handgrip downwards)
- C** Voltage selector
- D** Filling opening with lid
- E** Temperature dial (rotate)
- F** "Shot of Steam" button (press)
- G** Soleplate
- H** Button slots
- I** Mains cord
- J** Filling cup
- K** Pouch

Ironing without ironing board

When travelling, you will often not have an ironing board at hand. In this case spread a doubled terry towel on a firm flat surface.










Ensure that the surface is heat and moisture resistant. Do not use a glass or plastic surface.

Filling with water (for “Shot of Steam”)

- Please fill this iron with normal tap water before using for the first time.
- For refilling, you can also use tapwater. However, if the water is very hard (hardness higher than 17° DH), it is advisable to use distilled water.
- Remove the mains plug from the wall socket before filling the iron.
- Flip open the filling cap (fig. 3). Leave the cap hanging on the handgrip by its retainer.
- Pull up the handgrip (fig. 4).
- Pour no more than 50 ml of water into the filling opening (fig. 5). Use the provided filling cup for this purpose.
- Replace the filling cap (fig. 6).

Ironing temperature - general information -

- Always check first if a **label with ironing instructions** is attached to the article to be ironed. (See table.)
Follow these ironing instructions in all cases.
- If ironing instructions are missing but you know the kind of fabric, then see the table for recommended ironing temperatures.
- The table is valid for the fibre materials only.
If some kind of finish has been applied (gloss, wrinkle, relief etc.), the textile can best be ironed at a lower temperature.
- First sort out the fabrics according to ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc.
- The iron heats up quicker than it cools down. Therefore, start ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres. Then progress to the higher temperatures. Finish by ironing cotton and linen.

Table			
Label with ironing instructions	Kind of textile	Temperature dial	Shot of steam
			
	Synthetic e.g. acetate, acrylic, viscose, polyamide, polyester. Silk	MIN • 	Shot of steam not possible: the ironing temperature is too low.
	Wool	 ••	
	Cotton Linen	 •••	
	Please note: This article cannot be ironed!		

- If the article is made of a mixture of different fibres, you must always select the lowest ironing temperature of the composition of those fibres.
(E.g. an article consisting of "60% polyester and 40% cotton" should be ironed at the temperature indicated for polyester (●).
- If you do not know what kind(s) of fabric(s) the article has been made of, find a spot which will be invisible when wearing or using the article to try out the ironing temperature. (Always start at a low temperature and increase to one which gives the required results.)
- Velvet and other textures which rapidly acquire shiny spots should be ironed in one direction only (with the nap), applying only light pressure. Always keep the iron moving.
- Iron the reverse side of synthetic materials and silk to prevent shining spots.

Setting the temperature

- If the handgrip is in the down position:
Pull up the handgrip (fig. 4).
- Set the required ironing temperature (fig. 7).
- Place the iron on its back (fig. 8).
- Insert the mains plug into a wall socket (fig. 9). The iron will now heat up.
After approx. 2 minutes you can start ironing.

Shot of steam

By pressing button ☞ an intense "shot" of steam is emitted from the soleplate (fig. 10).

This can be very useful e.g. when removing stubborn wrinkles.

The "shot" of steam facility can be used only while ironing with high ironing temperature (positions ranging from ●● to ●●●).

- To maintain the appropriate temperature (and thus good quality steam), allow an interval of 2-3 seconds after each shot of steam.
- If water leaks from the soleplate, allow the iron to heat up for 1/2-1 minute before you recommence ironing.

When finished ironing

- Set the temperature dial to position MIN (fig. 11).
- Remove the mains plug from the wall socket (fig. 12).
- Remove the filling cap. Empty the water reservoir (fig. 13).
- Place the iron on its back (fig. 8).
- Let the iron cool down for at least 30 minutes.
- For compact storage, press the release button and put the handle into the “down” position (fig. 14).
- Put the iron into the protective pouch.

Cleaning

- Before cleaning remove the mains plug from the wall socket and allow the iron to cool down sufficiently.
- The appliance can be cleaned with a damp cloth.
- From time to time clean the inside of the water reservoir by filling with water and shaking. Then pour the water out.

La ligne légère et compacte de ce fer le rend idéal pour vous accompagner pendant vos voyages.

Le fer peut être utilisé sur tous les secteurs (110-120 / 220-240 V), grâce à son sélecteur de tension.

Etant donné que les prises électriques ne sont pas les mêmes partout, il est possible que la fiche livrée avec l'appareil ne convienne pas.

Renseignez-vous auprès de votre agence de voyage pour d'éventuels conseils concernant la tension et les détails de connexion.

Des adaptateurs de prise de courant sont souvent disponibles chez votre Revendeur Philips, dans les Centres Services Agréés, réceptions d'hôtels et quincailleries.

Important

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi en même temps que les illustrations avant toute utilisation de l'appareil.**
- **Vérifiez toujours le sélecteur de tension (C) avant toute utilisation (fig. 2). Vous pouvez utiliser une pièce de monnaie pour ajuster le sélecteur de tension à la tension secteur locale. Il est préférable de toujours replacer le sélecteur sur la position 220/240 après utilisation. Cela évitera tout dommage si le fer est branché par inadvertance sur une tension incorrecte.**
- **N'utilisez jamais l'appareil si une de ses parties est endommagée.**
- **Faites attention que les enfants ne puissent pas toucher le fer quand il est chaud ni tirer sur le cordon secteur.**
- **Enlevez la fiche de la prise de courant avant de remplir le fer avec de l'eau ou en vidant l'eau restante après utilisation. Remplissez le fer à l'aide du gobelet de remplissage pour éviter toute éclaboussure.**
- **Ne mettez pas de vinaigre ou autres agents adoucissants dans le réservoir d'eau. N'utilisez pas de l'eau déminéralisée chimiquement.**
- **Ne posez pas le fer chaud sur le cordon secteur ou le cordon d'alimentation vapeur.**

- **N'immergez jamais le fer dans l'eau.**
- **Placez toujours le fer sur son talon sur une surface stable et plane quand vous interrompez le repassage ou après utilisation. Quand vous vous absentez, même pour un court instant, débranchez toujours le fer.**
- **Certaines parties du fer peuvent avoir été légèrement graissées et de ce fait le fer peut dégager de la fumée quand il est branché pour la première fois. Au bout de quelque temps, cependant, cela cessera.**
- **Avant utilisation enlevez tout adhésif qui pourrait se trouver sur la semelle et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon doux.**
- **Ne branchez pas l'appareil sur une prise de courant pour rasoir.**
- **N'utilisez pas le fer dans votre chambre d'hôtel simultanément avec un autre appareil de forte puissance (exemple: un sèche-cheveux) pour éviter de faire "sauter" le fusible.**
- **Ne rangez pas l'appareil immédiatement après utilisation mais laissez-le refroidir pendant au moins une demi-heure. Le fer refroidira plus rapidement si vous le débranchez et passez plusieurs fois la semelle du fer sur une serviette mouillée.**
- **N'oubliez pas de jeter l'eau résiduelle après utilisation.**
- **Ne laissez pas le fer sans surveillance pendant qu'il est branché sur le secteur.**
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par des personnes qualifiées pour éviter tout accident.**

Description générale (fig. 1)

- A** Poignée escamotable / Réservoir d'eau
- B** Bouton de déverrouillage (poussez pour déplacer la poignée vers le bas)
- C** Sélecteur de tension
- D** Ouverture de remplissage avec couvercle
- E** Bouton de commande thermostat (tournez)
- F** Bouton "Jet de Vapeur" (poussez)
- G** Semelle
- H** Gorge pour passage des boutons

- I** Cordon secteur
- J** Gobelet de remplissage
- K** Poche de rangement

Repassage sans planche à repasser

Quand vous voyagez, vous n'aurez pas forcément une planche à repasser sous la main. Dans ce cas étalez une serviette de bain épaisse sur une surface stable et plane.










Assurez-vous que la surface utilisée est résistante à la chaleur et à l'humidité. N'utilisez pas une surface en verre ou en matière plastique.

Remplissage en eau (pour "Jet de Vapeur")

- Lors de la première utilisation, remplissez ce fer avec de l'eau du robinet.
- Pour les remplissages suivants, vous pouvez utiliser également de l'eau du robinet. Cependant, si l'eau est très dure (dureté supérieure à 30° TH), il est préférable d'utiliser de l'eau déminéralisée.
 - Enlevez la fiche de la prise de courant avant de remplir le fer en eau.
 - Soulevez le bouchon de remplissage (fig. 3). Laissez le bouchon pendre à la poignée par ses bracelets.
 - Tirez la poignée vers le haut (fig. 4).
 - Ne versez pas plus de 50 ml d'eau dans l'ouverture de remplissage (fig. 5).
Utilisez le gobelet pour cela.
 - Replacez le bouchon (fig. 6).

Températures de repassage - informations générales -

- Vérifiez toujours si une étiquette avec les instructions de repassage est jointe aux articles à repasser. (Voir tableau.)
Suivez les instructions de repassage dans tous les cas.
- Si les instructions de repassage sont manquantes mais que vous connaissez le type de textile, reportez-vous au tableau de repassage.
- Le tableau de repassage n'est valable que pour les tissus mentionnés seulement.

Tableau			
Etiquette avec instructions de repassage	Type de textile	Bouton de commande thermostat	Jet de vapeur
			
	Synthétiques acétate, acrylique, viscose, polyamide (nylon), polyester Soie	MIN ● 	Jet de vapeur impossible: la température de repassage est trop basse
	Laine	 ● ●	
	Coton Lin	 ● ● ●	
	Cet article ne peut pas être repassé !		


Si des finitions spéciales doivent être appliquées (lustrage, plis rebelles, etc.), le textile peut être repassé à une température plus basse.

- Tout d'abord triez le linge avant de repasser : laine avec laine, coton avec coton, etc.
- Le fer chauffe plus rapidement qu'il ne refroidit. Commencez donc le repassage par les articles nécessitant la température la plus basse, tels que ceux composés de fibres synthétiques. Continuez ensuite par les températures plus élevées. Terminez le repassage par le coton et le lin.
- Si l'article se compose d'un mélange de fibres différentes, choisissez toujours la plus basse température de repassage de ces fibres. (Ex: un article composé de "60% polyester et 40% coton" doit être repassé à la température indiquée pour le polyester ●).
- Si vous ne connaissez pas la composition de(s) article(s), trouvez un endroit invisible de l'extérieur de l'article pour déterminer la température de repassage. (Commencez toujours à une faible température et augmentez jusqu'à obtention du résultat désiré.)
- Les velours et autres tissus qui lustrent rapidement doivent être repassés dans une direction seulement (dans le sens des fibres), et en appliquant une légère pression. Gardez toujours le fer en mouvement.
- Repassez à l'envers les tissus synthétiques et la soie pour éviter le lustrage.

Réglage de la température

- Si la poignée est en position basse : Tirez la poignée vers le haut (fig. 4).
- Sélectionnez la température de repassage désirée (fig. 7).
- Placez le fer sur son talon (fig. 8).
- Insérez la fiche dans une prise de courant (fig. 9). Le fer chauffe. Après environ 2 minutes vous pouvez commencer le repassage.

Jet de vapeur

En pressant le bouton  un "jet de vapeur" intense est émis par la semelle (fig. 10).

Cela peut être très utile par exemple pour enlever des plis rebelles. Le "jet de vapeur" ne peut être utilisé que pendant le repassage à températures élevées (positions comprises entre ●● et ●●●).

- Pour maintenir une température de repassage appropriée (et ainsi une qualité de vapeur correcte), laissez un intervalle de 2-3 secondes après chaque jet de vapeur.
- Si de l'eau coule de la semelle, laissez le fer chauffer pendant 30 à 60 secondes avant de recommencer le repassage.

Quand le repassage est fini

- Remplacez le bouton de commande du thermostat sur la position MIN (fig. 11).
- Enlevez la fiche de la prise de courant (fig. 12).
- Otez le bouchon de remplissage et videz le réservoir d'eau (fig. 13).
- Placez le fer sur son talon (fig. 8).
- Laissez le fer refroidir pendant au moins 30 minutes.
- Pour un rangement plus aisé, pressez le bouton de déverrouillage et mettez la poignée dans la position "basse" (fig. 14).
- Mettez le fer dans sa poche de protection.

Nettoyage

- Avant nettoyage enlevez la fiche de la prise de courant et laissez le fer refroidir suffisamment.
- L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide.
- De temps en temps nettoyez l'intérieur du réservoir en remplissant avec de l'eau et en agitant. Ensuite videz l'eau.

Deutsch

Dieses Reise-Dampfbügeleisen ist durch seine kompakte, leichte Ausführung und die Gerätetasche ideal für die Reise.

Das Gerät ist auf alle Netzspannungen (110-120/220-240 V) umschaltbar.

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Reisebüro über die örtliche Netzspannung und den Netzsteckertyp.

Passende Adapter sind meist auch bei Philips-Händlern, Service-Centres, bei Hotelrezeptionen und Elektrobedarf-Geschäften erhältlich.

Wichtig

- **Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.**
- **Passen Sie mit dem Spannungswähler (C) das Gerät der örtlichen Netzspannung an (Abb. 2). Sie können hierzu eine Münze verwenden.**
Es empfiehlt sich, das Gerät ggf. nach Gebrauch auf 220/240 V zurückzustellen, um Schäden zu vermeiden.
- **Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist.**
- **Achten Sie darauf, daß Kinder das heiße Bügeleisen nicht berühren oder am Netzkabel hinabreißen können.**
- **Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wasser einfüllen oder nach Gebrauch ausgießen. Füllen Sie das Gerät mit Hilfe des mitgelieferten Bechers, um kein Wasser zu vergießen.**
- **Füllen Sie niemals Essig, ein Entkalkungsmittel oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter. Verwenden Sie kein chemisch enthärtetes Wasser.**
- **Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommt.**
- **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.**

- Stellen Sie das Bügeleisen bei Unterbrechungen und nach der Verwendung stets mit seiner Rückseite auf eine feste, ebene Unterlage. Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie den Raum, auch nur für kurze Zeit, verlassen.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das geht nach kurzer Zeit vorbei.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Greblon®-Aufkleber von der Bügelsohle, und reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.
- Schließen Sie das Gerät niemals an eine Steckdose an, die nur für Elektro-Rasierer vorgesehen ist.
- Verwenden Sie das Bügeleisen in einem Hotelzimmer niemals gleichzeitig mit einem anderen Gerät, das viel Strom verbraucht, z.B. einem Haartrockner. Die Sicherung könnte durchbrennen.
- Lassen Sie das Bügeleisen nach Gebrauch mindestens eine halbe Stunde abkühlen, bevor Sie es fortstellen oder einpacken. Das Gerät kühlt schneller ab, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und die Bügelsohle mehrmals über ein feuchtes Tuch führen.
- Vergessen Sie nicht, nach dem Bügeln das Wasser auszugießen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange sich der Stecker in der Steckdose befindet.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Griff, ein- und ausklappbar / **Wasserbehälter**
- B** Auslösetaste, drücken, und Griff herunterklappen
- C** Spannungswähler
- D** Einfüllöffnung
- E** Temperaturwähler, Drehschalter
- F** Dampfstoß-Taste
- G** Bügelsohle
- H** Knopfnut

- ⓘ Netzkabel
- Ⓝ Füllbecher
- Ⓚ Gerätetasche

Bügeln ohne Bügelbrett










Auf Reisen werden Sie oft kein Bügelbrett zur Hand haben. Legen Sie dann zwei Lagen Frottiertücher auf eine feste, glatte Fläche. Achten Sie darauf, daß diese Fläche hitze- und feuchtigkeitsbeständig ist. Die Flächen dürfen nicht aus Kunststoff sein.

Wasser einfüllen für den Dampfstoß

- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie den Wasserbehälter füllen.
- Füllen Sie den Wasserbehälter vor dem ersten Gebrauch mit Leitungswasser.
- Das Gerät kann immer mit Leitungswasser gefüllt werden. Nur wenn das Wasser härter ist als 17° dH, sollte destilliertes Wasser verwendet werden.
- Klappen Sie den Deckel der Einfüllöffnung auf (Abb. 3). Lassen Sie den Deckel am Griff hängen.
- Ziehen Sie den Griff hoch (Abb. 4).
- Gießen Sie nicht mehr als 80 ml Wasser durch die Einfüllöffnung ein (Abb. 5). Verwenden Sie hierzu den mitgelieferten Füllbecher.
- Setzen Sie den Deckel wieder auf (Abb. 6).

Bügeltemperatur

- Prüfen Sie zuerst immer, ob das zu bügelnde Wäschestück ein **Etikett mit Bügelvorschriften** enthält (siehe Tabelle).
Befolgen Sie diese Bügelvorschriften in jedem Falle.
- Wenn die Bügelvorschrift fehlt und Sie die Textilart kennen, so schauen Sie in der Tabelle nach.
- Die Tabelle gilt für die aufgeführten Materialien nur, wenn es sich nicht um appretiertes, chemisch behandeltes Material (knitterfrei, mit Glanz, Relief o.ä) handelt. Dieses Material muß bei niedrigerer Temperatur gebügelt werden.

Tabelle			
Bügelvorschrift	Textilart	Temperatur-einstellung	Dampfstoß
			
	Synthetics z.B. Acetat, Acryl Viskose, Polyamid (Nylon) Polyester Seide	MIN ●	Dampfstoß nicht möglich: Bügeltemperatur ist zu niedrig.
	Wolle	 ● ●	
	Baumwolle Leinen	 ● ● ●	
	Vorsicht: Diese Teile dürfen nicht gebügelt werden!		

- Sortieren Sie das Bügelgut zuvor nach der erforderlichen Temperatur: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen ist schneller aufgeheizt als abgekühlt. Beginnen Sie deshalb mit den Textilien, die nur eine niedrige Temperatur vertragen, z.B. mit den Synthetics. Gehen Sie dann zu den Textilien über, die höhere Temperaturen vertragen.
- Bei Mischgeweben müssen Sie stets die Temperatur für die Faser einstellen, welche die niedrigste Temperatur verlangt. Ein Wäscheteil aus 60% Polyester und 40% Baumwolle z.B. muß bei der Einstellung (●), für Polyester, also ohne Dampf, gebügelt werden.
- Wenn Sie nicht wissen, woraus das zu bügelnde Teil besteht, so suchen Sie eine Stelle, die bei normalem Gebrauch nicht sichtbar ist, und probieren Sie dort, welche Bügeltemperatur angemessen ist. Beginnen Sie immer mit der niedrigsten Temperaturstufe!
- Samt und andere Gewebe, die beim Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten Sie nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und mit nur leichtem Druck bügeln. Halten Sie das Bügeleisen dabei ständig in Bewegung.
- Bügeln Sie Synthetics und Seide stets von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Bügelsprays; das könnte Flecken verursachen.

Temperaturregelung

- Ist der Griff eingeklappt, so ziehen Sie ihn hoch (Abb. 4).
- Stellen Sie die erforderliche Bügeltemperatur ein (Abb. 7).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite (Abb. 8).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (Abb. 9).

Die Bügelsole wird nun aufgeheizt.

Nach ca. 2 Minuten können Sie bügeln.

Dampfstoß

Wenn Sie die Dampfstoß-Taste ☹️ drücken, wird von der Bügelsole ein starker Dampfstoß abgegeben (Abb. 10).

Das ist sehr nützlich, wenn z.B. starke Falten auszubügeln sind.

Der Dampfstoß kann nur abgegeben werden, wenn eine hohe Temperatur (Position ●●, ●●● oder **MAX**) eingestellt ist.

- Warten Sie nach jedem Dampfstoß 2 bis 3 Sekunden, damit der Dampf heiß und kräftig ist.
- Wenn Wasser aus der Bügelsohle tropft, so lassen Sie das Bügeleisen erst noch einmal bis 1 Minute nachheizen, bevor Sie mit dem Bügeln fortfahren.

Nach dem Bügeln

- Stellen Sie den Temperaturwähler auf MIN (Abb. 11).
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (Abb. 12).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite (Abb. 8).
- Lassen Sie die Bügelsohle wenigstens 30 Minuten abkühlen.
- Nehmen Sie den Deckel von der Einfüllöffnung ab, und leeren Sie das verbliebene Wasser aus (Abb. 13).
- Wenn Sie es raumsparend verpacken wollen, drücken Sie die Arretierung und klappen den Griff herunter (Abb. 14).
- Stecken Sie das Bügeleisen in die Gerätetasche.

Reinigung

- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.
- Das Gerät kann mit einem feuchten Tuch abgerieben werden.
- Reinigen Sie von Zeit zu Zeit den Wasserbehälter. Füllen Sie ihn mit Wasser, und schütteln Sie ihn. Gießen Sie das Wasser danach aus.

Nederlands

Door zijn bijzondere ontwerp is het reissrijkijzer compact en licht van gewicht. Het is dus ideaal om mee te nemen op reis, in zijn handige etui. Het strijkijzer kan veilig worden gebruikt op alle netspanningen (110-120 / 220-240 V), doordat het is voorzien van een voltageschakelaar. Aangezien de stopcontacten niet overal hetzelfde zijn, kan het gebeuren dat de stekker niet past.

Vraag uw reisagent om advies met betrekking tot voltages en stekkermaterialen.

Bij Philips leveranciers, service centra, gereedschapswinkels en bij de receptie in hotels zijn vaak geschikte verloopstekkers (adaptors) verkrijgbaar.

Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle plaatjes goed voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Controleer, voordat u het apparaat gaat gebruiken, of de stand van de voltageschakelaar (C) overeenkomt met de plaatselijke netspanning (fig. 2). U kunt een munt gebruiken om de voltageschakelaar in de juiste stand te zetten.
Het is aan te raden de voltageschakelaar na gebruik altijd terug te zetten op 220/240.
Zo voorkomt u beschadiging wanneer het strijkijzer per ongeluk op een verkeerd voltage wordt aangesloten.
- Gebruik uw strijkijzer nooit als er iets stuk aan is.
- Zorg ervoor dat kinderen niet aan het hete strijkijzer kunnen komen, en dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.
- Haal de stekker uit het stopcontact vóórdát u het strijkijzer met water vult of het overgebleven water er uitgiet. Vul het strijkijzer met het meegeleverde vulbekertje om morsen te voorkomen.
- Doe geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir. Gebruik geen water dat met chemische middelen is ontkalkt.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking kan komen met de zoolplaat wanneer deze heet is.
- Dompel het strijkijzer nooit in water.

- Zet het strijkijzer met zijn achterkant op een stevig, vlak blad als u even ophoudt met strijken en wanneer u klaar bent. Als u weg moet tijdens het strijken, zelfs wanneer het maar voor korte tijd is, haal dan altijd de stekker uit het stopcontact.
- Enkele onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt.
Na korte tijd houdt dit (onschuldige) verschijnsel vanzelf op.
- Verwijder vóórdat u gaat strijken de op de zoolplaat aangebrachte Greblon[®] sticker. Wrijf de zoolplaat even schoon met een zachte doek.
- Sluit het apparaat niet aan op een stopcontact dat speciaal voor scheerapparaten is bedoeld.
- Gebruik het strijkijzer niet in uw hotelkamer tegelijkertijd met een ander apparaat dat veel stroom gebruikt (zoals een haardroger), om te voorkomen dat de stop doorslaat.
- Berg het apparaat niet meteen na gebruik op, maar laat het eerst minstens een half uur afkoelen. Het ijzer koelt sneller af wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt en de hete zoolplaat een aantal keren over een natte doek beweegt.
- Vergeet niet het overgebleven water uit het apparaat te gieten na het gebruik.
- Blijf bij het apparaat in de buurt wanneer het is aangesloten.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Opklapbare handgreep / waterreservoir
- B** Ontgrendelknop (indrukken de handgreep omlaag te bewegen)
- C** Voltageschakelaar
- D** Vulopening met afdekkap
- E** Temperatuurregelaar (draaien)
- F** "Stoomstoot" knop (drukken)
- G** Zoolplaat
- H** Knopensleuven
- I** Snoer
- J** Vulbekertje
- K** Etui

Strijken zonder strijkplank

U zult op reis vaak geen strijkplank bij de hand hebben. In dat geval kunt u een dubbelgevouwen baddoek (badstof) op een stevig vlak blad gebruiken.

Overtuig u ervan dat het blad bestand is tegen hitte en vocht. Gebruik geen glazen of plastic blad.

Vullen met water (voor “Stoomstoot”)

- Voor het eerste gebruik vult u het strijkijzer met gewoon leidingwater.
- Ook daarna kunt u het strijkijzer met leidingwater vullen. Is het water echter erg hard (boven 17° DH), gebruik dan gedistilleerd water.
- Haal vóór het vullen de stekker uit het stopcontact.
- Open de kap van de vulopening (fig. 3). Laat de kap bungelen aan de houder, die aan de handgreep is bevestigd.
- Trek de handgreep omhoog (fig. 4).
- Giet max. 50 ml water in de vulopening (fig. 5). Gebruik hiervoor het meegeleverde vulbekertje.
- Zet de kap weer op zijn plaats (fig. 6).

Strijktemperatuur - algemene informatie -

- Kijk altijd eerst of er een **etiket** met **strijkvoorschrift** op het stuk textiel is genaaid. (Zie de tabel.)
Volg in alle gevallen de aanwijzingen van het strijkvoorschrift op.
- Als het strijkvoorschrift ontbreekt maar u wel weet welke soort textiel het betreft, dan kan de tabel u behulpzaam zijn.
- De tabel geldt voor onbewerkte textielsoorten.
Als het textiel een bepaalde "finish" heeft gekregen (glans, kreuk, structuur, reliëf), dan kunt u beter op een wat lagere temperatuur strijken.
- Sorteert het strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijktemperatuur: wol bij wol, katoen bij katoen, enz.
- Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzamer af. Daarom kunt u het beste beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden. Schakel daarna over op de hogere strijktemperaturen. Tenslotte strijkt u katoen en linnengoed.


Tabel			
Etiket met strijkvoorschrift	Soort textiel	Temperatuur regelaar	Stoomstoot
	Synthetisch bijv. acetaat, acryl, viscose, polyamide, polyester. Zijde	MIN ● 	Stoomstoot niet mogelijk: de strijktemperatuur is te laag.
	Wol	 ● ●	
	Katoen Linnen	 ● ● ●	
	Let op: dit artikel kan niet worden gestreken!		

- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof van deze samenstelling.
(Bijvoorbeeld: als een stuk textiel bestaat uit "60% polyester en 40% katoen", kies dan de temperatuur voor polyester (●).
- Als u niet weet uit welke vezelsoort(en) het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt en probeer daar uit welke temperatuur geschikt is. (Begin dan bij een tamelijk lage temperatuur en schakel over op hogere temperatuur, totdat het gewenste resultaat is bereikt.)
- Fluweel en andere weefsels die snel glimplekken vertonen, strijkt u altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken. Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimplekken te voorkomen.

Temperatuur instellen

- Als de handgreep in de laagste stand staat:
Trek de handgreep omhoog (fig. 4).
- Stel de gewenste strijkt temperatuur in (fig. 7.)
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant (fig. 8).
- Steek de stekker in het stopcontact (fig. 9).
Het strijkijzer begint nu op te warmen.
Na ongeveer 2 minuten kunt u beginnen met strijken.

Stoomstoot

Wanneer u knop  indrukt, geeft de zoolplaat een krachtige stoomstoot af (fig. 10).

Dit kan bijvoorbeeld nuttig zijn voor het wegstrijken van hardnekkige kreukels.

U kunt deze mogelijkheid alleen gebruiken bij het strijken op hoge temperatuur (standen ●● en ●●●).

- Om de benodigde temperatuur te handhaven (en u te verzekeren van stoom van goede kwaliteit) pauzeert u 2-3 seconden na elke stoomstoot.
- Als er water lekt uit de zoolplaat, laat het strijkijzer dan 1/2-1 minuut opwarmen voordat u verder gaat met strijken.

Wanneer u klaar bent met strijken

- Zet de temperatuurregelaar in stand MIN (fig. 11).
- Trek de stekker uit het stopcontact (fig. 12).
- Neem de kap van de vulopening. Giet het overgebleven water uit het strijkijzer (fig. 13).
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant (fig. 8).
- Laat het strijkijzer minstens 30 minuten afkoelen.
- Om het strijkijzer compact op te bergen, drukt u op de ontgrendelknop en zet u de handgreep in de laagste stand (fig. 14).
- Doe het strijkijzer in het beschermend etui.

Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- U kunt het strijkijzer schoonmaken met een vochtige doek.
- Maak van tijd tot tijd het waterreservoir goed schoon door het te vullen met water en goed te schudden. Giet het vervolgens leeg.

Grazie al design compatto e leggero, questo ferro da stiro con il suo comodo astuccio è un compagno di viaggi ideale.

Il ferro può essere usato con qualsiasi tipo di corrente (110-120/220-240 V) grazie allo speciale selettore di tensione.

Ricordate comunque che in alcuni paesi le prese sono diverse e quindi quella fornita potrebbe risultare inutilizzabile.

Chiedete alla vostra agenzia di viaggio maggiori informazioni relativamente alla tensione e alle spine utilizzate nel paese nel quale vi state recando.

Eventuali adattatori sono disponibili presso i rivenditori Philips, i centri di assistenza, le receptions dei principali alberghi e nei negozi di ferramenta.

IMPORTANTE

- **Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.**
- **Prima dell'uso, controllate sempre il selettore di tensione (C) (fig. 2). Usate una moneta per adattarlo alla tensione della rete locale.**
Vi consigliamo di riposizionare sempre il selettore sulla posizione 220/240 dopo l'uso per evitare eventuali danni accidentali nel caso in cui il ferro venisse collegato inavvertitamente alla tensione sbagliata.
- **Non usate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo.**
- **Tenete i bambini lontani dal ferro caldo e fate in modo che non possano tirare il cavo di alimentazione.**
- **Togliete sempre la spina dalla presa prima di riempire d'acqua il ferro o prima di eliminare quella rimasta all'interno. Riempite il ferro utilizzando l'apposito misurino per evitare schizzi.**
- **Non riempite mai il serbatoio con aceto, prodotti disincrostanti o altri agenti chimici. Non usate acqua disincrostanta chimicamente.**
- **Il cavo non deve mai toccare la piastra quando è calda.**

- **Non immergete mai il ferro da stiro nell'acqua.**
- **Appoggiate sempre il ferro su una superficie piana e ben stabile quando smettete di stirare e dopo l'uso.**
Togliete sempre la spina dalla presa quando dovete allontanarvi anche solo per un attimo.
- **Alcune parti del ferro sono state lubrificate e quindi il ferro potrebbe leggermente emettere un po' di fumo quando viene acceso per la prima volta. Il fenomeno scomparirà nel giro di poco tempo.**
- **Prima di usare il ferro per la prima volta, togliete l'adesivo Greblon® dalla piastra e pulitela accuratamente con un panno morbido.**
- **Non collegate mai il ferro ad una presa per rasoi.**
- **Nelle camere d'albergo, non usate il ferro insieme ad un altro apparecchio (ad es. l'asciugacapelli) per evitare di far saltare i fusibili.**
- **Non riponete il ferro subito dopo l'uso, ma lasciatelo raffreddare per almeno mezz'ora. Per raffreddarlo più velocemente, staccate la spina dalla presa e passate più volte la piastra calda sopra un asciugamano bagnato.**
- **Non dimenticatevi di svuotare l'acqua dopo l'uso.**
- **Non lasciate mai il ferro incustodito, con la spina attaccata alla presa.**
- **Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito da Philips, presso un Centro Autorizzato Philips o personale comunque qualificato, per evitare situazioni a rischio.**

DESCRIZIONE GENERALE (fig. 1)

- A** Manico pieghevole / Serbatoio dell'acqua
- B** Pulsante di sgancio (premere per muovere il manico verso il basso)
- C** Selettore di tensione
- D** Apertura di riempimento con coperchio
- E** Manopola del termostato (ruotare)
- F** Pulsante "Getto di vapore" (premere)
- G** Piastra
- H** Fessure
- I** Cavo di alimentazione
- J** Misurino
- K** Astuccio

Come stirare senza l'asse da stiro

In viaggio, vi capiterà spesso di dover stirare senza l'apposito asse a portata di mano. In questo caso, appoggiate un panno spesso su una superficie ben calda.

Assicuratevi che la superficie sia resistente al calore e all'umidità ed evitate le superfici in plastica o vetro.

Riempimento con acqua (per il getto di vapore)

- Prima di utilizzare il ferro, riempitelo con normale acqua del rubinetto.
- Nel caso tuttavia l'acqua fosse troppo dura (durezza superiore a 17°DH/21¼° Clarke), vi consigliamo di usare acqua distillata.
- Togliete sempre la spina dalla presa prima di riempire il serbatoio.
- Togliete il cappuccio dall'apposita apertura (fig. 3) e lasciatelo penzolare sul manico.
- Sollevate il manico verso l'alto (fig. 4).
- Versate non più di 50 ml. di acqua nell'apposita apertura (fig. 5), utilizzando l'apposito misurino.
- Rimettete a posto il cappuccio (fig. 6).

Temperatura di stiratura - Informazioni generali

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita etichetta con le istruzioni per la stiratura (Vedere tabella). Attenetevi in ogni caso alle istruzioni per la stiratura.
- In mancanza delle istruzioni per la stiratura ma conoscendo il tipo di tessuto, potete fare riferimento alle temperature consigliate nella tabella allegata.
- La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni (lustrini, crespature, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.
- Dividete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.
- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi e quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica. Passate poi progressivamente alle temperature più alte, terminando con i capi in cotone e lino.


Tabella			
Etichetta con istruzioni per la stiratura	Tipo di tessuto	Temperatura	Getto di vapore
	Fibre sintetiche es. acetato, acrilico, viscosa, poliammide, poliestere. Seta	MIN •	Non è possibile azionare il getto di vapore: la temperatura di stiratura è troppo bassa.
	Lana	 ••	
	Cotone Lino	 •••	
	Avvertenza: questo capo non può essere stirato		

- Se il capo è composto da tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa (es.: un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere (●)).
- Se non conoscete la composizione del tessuto, effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura (iniziate da quella più bassa e aumentatela gradatamente fino a raggiungere quella che fornisce i risultati desiderati).
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione. Non tenete mai fermo il ferro sullo stesso punto.
- Per evitare tracce di lucido, stirate al rovescio i capi in materiale sintetico e in seta.

Come impostare la temperatura

- Se il manico è abbassato: riposizionatelo verso l'alto (fig. 4).
 - Impostate la temperatura di stiratura (fig. 7).
 - Appoggiate il ferro come indicato nella fig. 8.
 - Inserite la spina nella presa di corrente (fig. 9)
- Il ferro inizierà a riscaldarsi.
Dopo circa 2 minuti potrete iniziare a stirare.

Il getto di vapore

Premendo il pulsante , dalla piastra fuoriesce un potente "getto" di vapore (fig. 10), utile per eliminare le pieghe più ribelli.

Il "getto" di vapore è possibile soltanto durante la stiratura con temperature alte - ●● oppure ●●●.

- Per mantenere la temperatura adeguata (e quindi un ottimo getto di vapore), lasciate passare 2-3 secondi fra un getto e l'altro.
- Nel caso di perdite d'acqua dalla piastra, lasciate riscaldare il ferro per circa 1 minuto prima di ricominciare a stirare.

Al termine della stiratura

- Mettete la manopola della temperatura in posizione MIN (fig. 11).
- Togliete la spina dalla presa di alimentazione (fig. 12).
- Togliete il cappuccio dall'apertura e svuotate il serbatoio (fig. 13).
- Appoggiate il ferro come indicato nella figura 8.
- Lasciate raffreddare il ferro per almeno 30 minuti.
- Per riporre il ferro, premete il pulsante di sgancio e spingete il manico verso il basso (fig. 14).
- Mettete il ferro nell'apposito astuccio di protezione.

Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Il ferro può essere pulito con un panno umido.
- Pulite ogni tanto l'interno del serbatoio riempiendolo d'acqua e scuotendolo vigorosamente. Buttate l'acqua con eventuali residui.

Su diseño compacto y de poco peso hacen a esta plancha ideal para llevarla en su equipaje de mano durante sus viajes.

Esta plancha puede ser usada, con toda seguridad, a todos los voltajes de red (110 - 120 / 220 - 240 V), ya que está provista de un selector de voltaje.

Dado que las tomas de corriente no son iguales en todas partes, puede ser que la clavija para la red que se suministra no sea adecuada.

Pida a su agente de viajes que le asesore en cuanto a los detalles del voltaje de red y de las conexiones.

En los vendedores Philips, centros de servicio, recepción de hoteles y ferreterías están, a menudo, disponibles adecuados adaptadores de clavijas.

Importante

- **Antes de usar el aparato, lean cuidadosamente estas instrucciones observando, al mismo tiempo, las ilustraciones.**
- **Comprueben siempre el selector de voltaje (C) antes de usar el aparato (fig. 2). Pueden usar una moneda para ajustar el selector al voltaje de la red local.**
Es aconsejable volver siempre el selector a la posición 220 - 230 después del uso ya que ello evitará deterioros si la plancha es conectada, sin darse cuenta, a un voltaje erróneo.
- **No usen nunca el aparato si tiene cualquier tipo de deterioro.**
- **Cuiden de que los niños no puedan tocar la plancha cuando esté caliente y de que no puedan tirar del cable de red.**
- **Desenchufen la clavija para la red de la toma de corriente antes de llenar la plancha con agua o de vaciar el agua sobrante después del uso. Para evitar derrames, llenen la plancha con la jarrita de llenado.**
- **No pongan vinagre u otros agentes desincrustantes en el depósito del agua. No usen agua químicamente descalcificada.**
- **Eviten que el cable de red toque la suela de la plancha cuando ésta esté caliente.**
- **No sumerjan nunca la plancha en agua.**

- Coloquen siempre la plancha sobre su parte trasera y en una superficie plana y firme cuando interrumpan el planchado y después del uso. Cuando dejen sola la plancha, aunque sea por corto tiempo, desenchufen siempre la clavija para la red de la toma de corriente.
- Algunas piezas de la plancha han sido ligeramente engrasadas y, debido a ello, la plancha puede humear un poco al ponerla en funcionamiento por vez primera aunque ello cesará al poco rato.
- Antes de usar el aparato por vez primera, quiten la etiqueta Greblon® de la suela. Limpíen la suela con un paño suave.
- No enchufen el aparato a una toma de corriente prevista para afeitadoras.
- Para evitar la fusión del fusible, no usen la plancha en la habitación de su hotel al mismo tiempo que otro aparato de alta potencia (por ejemplo, un secador de cabello).
- No almacenen el aparato inmediatamente después del uso y dejen que primero se enfríe durante, al menos, media hora. La plancha se enfriará más rápidamente si la desenchufan de la toma de corriente y pasan, unas cuantas veces, la suela caliente por encima de una toalla húmeda.
- No olviden sacar el agua sobrante después del uso.
- No dejen la plancha sola mientras esté enchufada a la red.
- Si el cable de red estuviera dañado, deberá ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.

Descripción general (fig. 1)

- A** Empuñadura plegable / Depósito de agua
- B** Botón de liberación (Presionen para mover la empuñadura hacia abajo).
- C** Selector de voltaje
- D** Abertura de llenado con tapa
- E** Regulador de la temperatura (giratorio)
- F** Botón del “ Chorro de Vapor “ (presionar)
- G** Suela
- H** Ranuras para botones
- I** Cable de red
- J** Jarrita de llenado
- K** Bolsa

Planchado sin tabla de planchar

Al viajar, a menudo no tendrán una tabla de planchar a mano. En tal caso, extiendan una toalla de doble rizo sobre una superficie plana y firme.










Asegúrense de que esa superficie sea resistente al calor y a la humedad. No usen una superficie de vidrio o de cristal.

Llenado con agua (para el “ Chorro de Vapor “)

- Llenen esta plancha con agua normal del grifo antes de usarla por vez primera.
- Para volverla a llenar también pueden usar agua normal del grifo. Sin embargo, si el agua es muy dura (dureza mayor de 17 °DH) es aconsejable usar agua destilada.
- Desenchufen la clavija para la red de la toma de corriente antes del llenar la plancha.
- Abran la tapa de llenado (fig. 3). Mediante su retenedor, dejen enganchada la tapa sobre la empuñadura .
- Hagan subir la empuñadura (fig. 4).
- Viertan 50 mml de agua, como máximo, en la abertura de llenado (fig. 5), usando la jarrita de llenado que se suministra para tal fin.
- Vuelvan a colocar la tapa de llenado (fig. 6).

Temperatura de planchado - Información general -

- Comprueben siempre primero si la prenda a ser planchada está provista de una etiqueta con instrucciones de planchado (Ver la tabla). Sigam siempre esas instrucciones de planchado.
- Si no hay instrucciones de planchado pero conocen el tipo de tejido vean la tabla para las recomendadas temperaturas de planchado.
- Lo indicado en la tabla es solo válido para los materiales. Si se ha aplicado algún tipo de acabado (satinado, arrugas, realces, etc.), es mejor planchar a temperaturas más bajas.
- Primero seleccionen la ropa a planchar de acuerdo con la temperatura de planchado : lana con lana, algodón con algodón, etc.


Tabla			
Etiqueta con instrucciones de planchado	Tipo de tejido	Regulador de la temperatura	Chorro de vapor
			
	Fibras sintéticas como : acetato, acrílico, viscosa, poliamida poliéster. Seda	MIN ● 	El “ Chorro de Vapor “ no es posible ya que la temperatura de planchado es demasiado baja.
	Lana	 ● ●	
	Algodón Lino	 ● ● ●	
	Nota: ¡ Este artículo no puede plancharse!		

- La plancha se calienta con más rapidez que se enfría. Por consiguiente, empiecen planchando los artículos que necesiten la temperatura más baja, como son los fabricados con fibras sintéticas. Suban entonces a temperaturas más altas. Acaben planchando el algodón y el lino.
- Si el tejido está compuesto de varios tipos de fibras, deben seleccionar la temperatura de planchado más baja de la composición de esas fibras. (Por ejemplo, una prenda que tenga el 60 % de poliéster y el 40 % de algodón, deben plancharla con la temperatura indicada para el poliéster (●)).
Si no saben de qué tipo(s) de fibra (s) está compuesto el artículo, busquen un lugar que sea invisible cuando se lleve o use y prueben en él la temperatura más apropiada. (Empiecen con una temperatura relativamente baja y vayan subiendo hasta una que les de los resultados deseados).
- El terciopelo y otros tejidos que adquieran puntos brillantes con rapidez, deben plancharlos solo en una dirección (la del pelo), aplicando una presión ligera y sin dejar de mover la plancha.
- La seda y otros tejidos, que fácilmente se tornan brillantes, deben plancharse por el revés.

Ajuste de la temperatura

- Si la empuñadura está en la posición baja, háganla subir (fig. 4).
- Ajusten a la deseada temperatura de planchado (fig. 7).
- Pongan la plancha sobre su parte trasera (fig. 8).
- Enchufen la clavija para la red en una toma de corriente (fig. 9) y la plancha empezará a calentarse.
Después de unos 2 minutos pueden empezar a planchar.

Chorro de vapor

Apretando el botón , es emitido un intenso chorro de vapor desde la suela (fig. 10).

Esto es muy útil para, por ejemplo, cuando se quitan arrugas rebeldes. La posibilidad del chorro de vapor solo puede usarse mientras estén planchando con altas temperaturas de planchado (posiciones ●● a ●●●).

- Para mantener la temperatura apropiada (y con ella una buena calidad del vapor), dejen un intervalo de 2 - 3 segundos después de cada chorro de vapor.
- Si gotea agua desde la suela, dejen que la plancha se caliente de 30 a 60 segundos antes de empezar de nuevo a planchar.

Al acabar el planchado

- Ajusten el regulador de la temperatura a la posición MIN (fig. 11).
- Desenchufen la clavija para la red de la toma de corriente (fig. 12).
- Quiten la tapa de llenado. Vacíen el depósito de agua (fig. 13).
- Pongan la plancha sobre su parte trasera (fig. 8).
- Déjenla enfriar al menos durante 30 minutos.
- Para un almacenamiento compacto, presionen el botón de liberación y pongan la plancha en la posición plegada (fig.14).
- Pongan la plancha en la bolsa protectora.

Limpieza

- Antes de limpiar la plancha, desenchufen la clavija para la red de la toma de corriente y dejen que se enfríe suficientemente.
- El aparato puede limpiarse con un paño húmedo.
- De vez en cuando, limpien el interior del depósito del agua llenándolo con agua y agitándolo. Tiren después esa agua.

Português

O formato compacto e muito leve deste ferro torna-o ideal para as suas viagens, arrumado dentro da bolsinha.

O ferro pode ser ligado a todos os tipos de corrente (110-120/220-240 V) porque possui um selector de voltagem.

Dado que as tomadas eléctricas não são iguais em toda a parte, poderá ser necessário mudar a ficha do ferro.

Consulte a sua agência de viagens sobre a voltagem e ligações do país para onde se desloca.

Os distribuidores e os centros de assistência Philips, bem como as recepções dos hotéis e as lojas de ferramentas podem fornecer-lhe um adaptador adequado para o efeito.

Importante

- **Leia cuidadosamente estas instruções em conjunto com as ilustrações antes de utilizar o aparelho.**
- **Verifique sempre primeiro o selector de voltagem (C) antes de ligar o ferro (fig. 2). Com uma moeda, ajuste o selector para a voltagem do local onde se encontra.**
É aconselhável colocar o selector na posição 220/240 após cada utilização. Evitará, desta forma, danificar o seu ferro se, inadvertidamente, o ligar a uma corrente com voltagem diferente.
- **Nunca se sirva do ferro se estiver, de alguma forma, em más condições.**
- **Tenha cuidado para não deixar as crianças tocarem no ferro enquanto quente e não puxarem o cabo de alimentação.**
- **Retire sempre a ficha da tomada de parede antes de encher o ferro com água ou de o esvaziar depois da utilização. Encha o ferro servindo-se da medida para evitar derrames.**
- **Não deite vinagre ou outros produtos para descalcificar no depósito da água. Não utilize água descalcificada quimicamente.**
- **O cabo de alimentação não deverá estar em contacto com a base do ferro quando esta estiver quente.**
- **Nunca mergulhe o ferro dentro de água.**

- Quando não estiver a passar ou quando terminar, coloque sempre o ferro sobre uma superfície plana e firme. Se se ausentar, ainda que por pouco tempo, desligue sempre o ferro da tomada de corrente.
- Algumas peças do ferro foram levemente oleadas, pelo que poderá deitar um pouco de fumo quando se liga pela primeira vez. Mas, passado algum tempo, o fumo cessará.
- Antes da primeira utilização, retire o autocolante Greblon® que está colado na base. Limpe-a com um pano macio.
- Não ligue o ferro numa tomada para máquinas de barbear.
- Num quarto de hotel, nunca ligue o ferro ao mesmo tempo doutro aparelho de alta voltagem (p.ex. um secador de cabelo) porque os fusíveis poderão rebentar.
- Não guarde o ferro imediatamente após a utilização. Deixe-o arrefecer primeiro cerca de meia hora. O ferro arrefecerá mais rapidamente se o desligar e o passar várias vezes sobre uma toalha molhada.
- Após a utilização, não se esqueça de deitar fora a água que restar no depósito do ferro.
- Nunca desvie a atenção do ferro enquanto estiver ligado à corrente.
- Se o fio se estragar, deverá ser substituído pela Philips, por um concessionário autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações gravosas para o utilizador.

Descrição geral (fig. 1)

- A** Pega dobrável / Reservatório da água
- B** Botão para soltar (carregue para recolher a pega para baixo)
- C** Selector de voltagem
- D** Abertura de enchimento com tampa
- E** Selector de temperatura (rodar)
- F** Botão para “Jacto de vapor” (pressionar)
- G** Placa
- H** Ranhura para os botões
- I** Cabo de alimentação
- J** Medida de água
- K** Bolsa

Passar sem tábua

Quando se viaja, nem sempre se tem à mão uma tábua de passar a ferro. Nesse caso, estenda uma toalha dobrada sobre uma superfície dura e lisa.










Essa superfície deverá ser resistente ao calor e à humidade. Não se sirva nunca duma superfície de vidro ou de plástico.

Encher com água (para “Jacto de Vapor”)

- Encha o ferro com água simples da torneira antes de o utilizar pela primeira vez.
- Posteriormente, também poderá usar água da torneira. Porém, se a água for muito dura (dureza superior a 17° DH), aconselha-se a utilização de água destilada.
- Retire a ficha da tomada de corrente antes de encher o reservatório.
- Levante a tampa (fig. 3) e deixe-a ficar levantada sobre a pega.
- Puxe a pega para cima (fig. 4).
- Não deite mais do que 50 ml de água no reservatório (fig. 5). Sirva-se da medida fornecida com o ferro.
- Volte a colocar a tampa (fig. 6).

Temperatura - informação geral

- Verifique sempre primeiro a **etiqueta** com as **instruções para passar** que acompanha a peça de roupa. (Ver tabela).
Siga sempre essas instruções.
- Se não tiver instruções mas já conhecer o tecido, consulte o quadro de temperaturas recomendadas.
- A tabela só é válida para fibras. Se o tecido tiver algum tipo de acabamento (brilho, pregas, relevo, etc.), passa-se melhor numa temperatura baixa.
- Alinhe o tipo de tecido com a temperatura: lã para lã, algodão com algodão, etc.
- O ferro aquece mais depressa do que arrefece. Por isso, comece por passar as peças que requeiram temperaturas mais baixas, como é o caso das fibras sintéticas. Depois, avance para as temperaturas mais elevadas. Acabe com as peças de algodão e de linho.
- Se a peça tiver uma mistura de fibras, deverá seleccionar-se sempre a

Tabela			
Etiqueta com instruções para passar a ferro	Tipo de tecido	Selector de temperatura	Jacto de vapor
			
	Sintético . p.ex.: acetato, acrílico, viscose, poliamide, poliéster Seda	MIN ● 	Impossível o jacto de vapor: a temperatura é muito baixa
	Lã	 ● ●	
	Algodão Linho	 ● ● ●	
	Atenção: Esta peça não pode ser passada!		

temperatura mais baixa da composição dessas fibras.

(Isto é: uma peça com 60% de poliéster e 40% de algodão deverá ser passada com a temperatura indicada para poliéster (●)).

- Se desconhecer o tipo de tecido da peça de roupa, escolha um pedaço que não se veja quando a vestir para experimentar a temperatura do ferro. (Comece sempre por uma temperatura baixa e aumente para ir testando os resultados).
- O veludo e outros tecidos que adquirem brilho com facilidade devem ser passados numa única direcção (com um pano), aplicando apenas uma ligeira pressão. Mantenha o ferro em movimento.
- Passe os tecidos sintéticos e a seda pelo avesso para evitar brilhos.

Programação da temperatura

- Se a pega estiver recolhida:

Puxe-a para cima (fig. 4)

- Escolha a temperatura adequada (fig. 7)


- Coloque o ferro em posição de descanso (fig. 8)

- Introduza a ficha na tomada de corrente (fig. 9).

O ferro começará a aquecer.

Passados cerca de 2 minutos poderá começar a passar.

Jacto de vapor

Se pressionar o botão , sairá um forte jacto de vapor da base do ferro (fig. 10).

O vapor é muito útil para retirar, por ex., vincos mais difíceis.

O “jacto” de vapor pode ser utilizado apenas quando se passa numa temperatura elevada (posições entre ●● e ●●●).

- Para manter a temperatura adequada (e um bom jacto de vapor), faça um intervalo de 2-3 segundos entre cada jacto.
- Se a base do ferro pingar, deixe-o aquecer durante ½ ou 1 minuto antes de recommençar a passar.

Quando acabar de passar

- Coloque o selector de temperatura na posição MIN (fig. 11).
- Retire a ficha da tomada de parede (fig. 12).
- Tire a tampa do reservatório. Esvazie o depósito de água (fig. 13).
- Ponha o ferro em posição de descanso (fig. 8).
- Deixe o ferro arrefecer durante cerca de 30 minutos.
- Para o guardar, carregue no botão para soltar a pega e recolha-a (fig. 14).
- Guarde o ferro na bolsa de protecção.

Limpeza

- Antes de limpar, retire a ficha da tomada de parede e deixe arrefecer o suficiente.
- O ferro pode ser limpo com um pano húmido.
- De tempos a tempos, limpe o interior do reservatório enchendo-o com água e sacudindo. Depois despeje a água.

Det kompakte, letvægts-design og det praktiske etui gør dette strygejern ideelt til rejsebrug.

Strygejernet kan bruges ved alle netspændinger (110-120V / 220-240V), da det er forsynet med en spændingsomskifter.

Da stikkontakter ikke er ens overalt i verden, er det ikke sikkert, at stikket på strygejernets ledning passer allevegne.

Spørg Deres rejsearrangør om råd vedrørende spænding og tilslutning af elektriske apparater.

Stikadapterer kan købes hos de fleste Philips forhandlere, servicecentre, hotelreceptioner og i større supermarkeder.

Vigtigt.

- **Læs brugsanvisningen og studér illustrationerne, før strygejernet tages i brug.**
- **Kontrollér altid, at spændingsomskifteren (C) er indstillet korrekt før brug (fig. 2). Spændingen kan indstilles til den lokale netspænding ved hjælp af en mønt. Det anbefales altid at stille omskifteren tilbage til 220/240V efter brug. Derved undgås skader på strygejernet, hvis det utilsigtet tilsluttes en forkert spænding.**
- **Brug aldrig strygejernet, hvis det på nogen måde er beskadiget.**
- **Sørg for at børn ikke kan komme i nærheden af strygejernet, når det er varmt, og at de ikke kan komme til at trække i netledningen.**
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten, før De fylder strygejernet med vand, og når eventuelt resterende vand hældes ud efter brug. Brug det medfølgende målebæger til påfyldning af vand, så spild undgås.**
- **Kom aldrig eddikesyre, afkalkningsmidler eller andre kemikalier ned i vandtanken. Brug heller ikke kemisk, afkalket vand.**
- **Pas på, at netledningen ikke kommer i nærheden af den varme strygesål.**
- **Nedsenk aldrig strygejernet i vand.**

- Stil altid strygejernet på højkant på et stabilt, fladt underlag, når strygningen afbrydes - og efter endt strygning. Når De forlader strygejernet, selv for en kort stund, skal De altid huske at tage stikket ud af stikkontakten.
- Visse dele af strygejernet er smurt med lidt fedtstof, hvilket kan forårsage en smule røgudvikling, første gang strygejernet tages i brug. Dette varer dog kun et kort øjeblik.
- Inden strygejernet tages i anvendelse første gang, fjernes "Greblon®"-klæbemærket fra strygesålen, som tørres efter med en blød klud.
- Strygejernet må aldrig tilsluttes en stikkontakt beregnet til en elektrisk barbermaskine.
- Brug ikke strygejernet på Deres hotelværelse samtidig med andre højeffekts-apparater (f.eks. en hårtørrer) for at undgå, at sikringerne springer.
- Gem ikke apparatet væk straks efter brug, men lad det køle af i mindst en halv time. Strygejernet køler hurtigere af, når stikket er taget ud af stikkontakten og den varme strygesål føres et par gange henover et vådt håndklæde.
- Glem ikke at hælde det resterende vand ud efter brug.
- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, mens det er tilsluttet stikkontakten.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips - autoriseret Philips serviceværksted - eller af tilsvarende kvalificerede personer for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug af apparatet.

Generel beskrivelse (fig. 1).

- A** Sammenklappeligt håndtag / Vandtank
- B** Udløserknap (trykkes ind for at bevæge håndtaget nedad)
- C** Spændingsomskifter
- D** Påfyldningsåbning med låg
- E** Temperaturvælger (drej)
- F** "Dampskuds"-knap (tryk)
- G** Strygesål
- H** Strygesålrille
- I** Netledning
- J** Påfyldningsbæger
- K** Etui

Strygning uden strygebræt.

Når man rejser, har man sjældent et strygebræt til rådighed. I stedet kan man brede et dobbelt lag frottéhåndklæde ud på en stabil, flad overflade. Sørg for at overfladen kan tåle både varme og fugt. Brug aldrig et underlag af glas eller plastic.










Vandpåfyldning (til "dampskud").

- Fyld strygejernets med almindeligt vand fra vandhanen, inden det tages i brug første gang.
- De kan også fremover bruge almindeligt vand fra hanen. Hvis vandet imidlertid er meget "hårdt" (hårdhedsgrad over 17⁰ DH), anbefales det dog at bruge destilleret vand.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden påfyldning af vand.
- Luk påfyldningsdækslet op (fig. 3). Lad dækslet blive hængende i håndtagets holder.
- Træk håndtaget op (fig. 4).
- Hæld højst 50 ml. vand i påfyldningsåbningen (fig 5). Brug det medfølgende målebæger.
- Sæt påfyldningsdækslet på igen (fig. 6).

Strygetemperatur - Generelle råd.

- Kontrollér altid først, om der findes en **strygeanvisning** i det tøj, der skal stryges. (Se tabellen).
- Disse anvisninger bør altid følges nøje.**
- Hvis der derimod ingen mærkning er, men De kender tekstilarten, kan De følge tabellens anvisning om strygetemperatur.
- Tabellen gælder kun for de nævnte tekstiler. Hvis tøjet har fået efterbehandling (f.eks. glans, rynker, tryk m.v.), anbefales det at stryge disse specialbehandlede stoffer ved lavere temperatur end angivet.
- Sortér tøjet efter strygetemperatur, inden De begynder at stryge - uld sammen med uld, bomuld sammen med bomuld o.s.v.
- Strygejernets varmes hurtigere op, end det afkøles. Start derfor med det tøj, der kræver den laveste temperatur, f.eks. syntetiske tekstiler. Fortsæt derefter med tekstiler, der kræver højere temperatur. Slut af med at stryge bomuld og linned.

Tabel


Instruktion på tøjmærket	Materiale	Temperaturvælger	Dampskud
			
	<p>Syntetisk (f.eks. rayon, acryl, viscose, polyamid (nylon), polyester)</p> <p>Silke</p>	<p>MIN</p> <p> </p> <p> </p> <p>•</p> <p> </p>	<p>Dampskud ikke muligt: Strygetemperaturen er for lav</p>
	<p>Uld</p>	<p> </p> <p>••</p>	
	<p>Bomuld</p> <p>Linned</p>	<p> </p> <p>•••</p>	
	<p>Bemærk: "Tåler IKKE stryging!"</p>		

- Hvis tøjet består af blandingstekstiler, vælges temperaturen for det tekstil, der har den laveste strygetemperatur.
(F.eks skal et tekstil, der består af 60% polyester og 40% bomuld, stryges ved den temperatur, der er angivet for polyester (●)).
- Hvis De ikke ved, hvilke(t) materiale(r) tøjet er lavet af, vælges et sted på tøjet, der ikke ses, når det bæres eller bruges for bestemmelse af strygetemperaturen. (Start med en lav temperatur og gå gradvis op, til De opnår det ønskede resultat).
- Fløjl og andre tekstiler, der let bliver blanke, stryges hele tiden i samme retning (med luven) med let tryk samtidig med, at strygejernets holdes i konstant bevægelse.
- Silke og andre syntetiske materialer, der let kommer til at skinne, stryges altid på vrangside.

Temperaturindstilling.

- Hvis håndtaget er klappet sammen :
Træk håndtaget op (fig. 4).
- Indstil den ønskede strygetemperatur (fig. 7).
- Stil strygejernets på højkant (fig. 8).
- Sæt stikket i stikkontakten (fig. 9).
Strygejernets vil nu varme op.
Efter ca. 2 min. kan strygningen påbegyndes.

“Dampskud”.

Ved at trykke på knappen  kommer der et kraftigt “dampskud” fra strygesålen (fig. 10).

Dette kan være meget nyttigt, når man skal glatte besværlige folder ud. “Dampskud”-funktionen kan kun anvendes, når der stryges med høj strygetemperatur (stillingerne ●● til ●●●).

- For at fastholde høj temperatur (og dermed god dampkvalitet) skal der gå 2-3 sekunder mellem hvert dampskud.
- Hvis der kommer vand fra strygesålen, skal De lade strygejernets varme op i ca. ½ -1 minut, før De fortsætter strygningen.

Efter strygningen.

- Sæt temperaturvælgeren i stilling **MIN** (fig. 11).
- Tag stikket ud af stikkontakten (fig. 12).
- Fjern påfyldningsdækslet. Tøm vandtanken (fig. 13).
- Stil strygejernet på højkant (fig. 8).
- Lad strygejernet køle af i mindst en halv time.
- For "kompakt" opbevaring af strygejernet trykkes udløser-knappen ind, og håndtaget trykkes ned (fig. 14).
- Læg strygejernet ned i etuiet.

Rengøring.

- Før De begynder at rengøre strygejernet, skal stikket være trukket ud af stikkontakten og strygejernet være tilstrækkeligt afkølet.
- Strygejernet kan rengøres med en fugtig klud.
- Fra tid til anden kan vandtanken rengøres indvendigt ved at fylde den med vand og ryste strygejernet.
Derefter hældes vandet ud igen.

Det kompakte og lette strykejernet er ideelt til å ta med på reiser i sin hendige oppbevaringspose. Strykejernet kan brukes på alle nettspenninger (110-120/220-240 V), da det er utstyrt med en spenningsvelger. Da stikkontakten ikke er lik overalt kan det hende at det medfølgende støpsel ikke passer. Spør Deres reisebyrå om råd når det gjelder spenning og tilkoblingsdetaljer. Overgangsplugger er ofte tilgjengelig hos Philips forhandlere, servicesentre, hotellresepsjoner og jernvareforretninger.

Viktig

- Les bruksanvisningen nøye og se godt på bildene før De tar apparatet i bruk.
- Kontroller alltid spenningsvelgeren (C) før apparatet tæs i bruk (fig. 2). De kan bruke en mynt til å stille inn spenningsvelgeren til den lokale nettspenning. Det anbefales alltid å sette spenningsvelgeren til posisjon 220/240 etter bruk. Dette vil hindre skade hvis strykejernet ved et uhell kobles til gal nettspenning.
- Bruk ikke apparatet, hvis det på noen måte er skadet.
- Vær forsiktig slik at barn ikke kan komme i berøring med jernet, eller trekke i nettleddningen når jernet er varmt.
- Trekk ut nettleddningen fra stikkontakten før strykejernet fylles med vann eller når man heller ut resterende vann etter bruk. Fyll strykejernet med det medfølgende påfyllingsbeger for å unngå søl.
- Fyll ikke jernet med eddik eller andre antikalkmidler. Bruk ikke kjemisk avkalket vann.
- Ledningen må ikke komme i kontakt med sålen når den er varm.
- Dypp aldri jernet i vann.
- Plasser alltid jernet på hælen på en fast jevn flate ved avbrudd i strykingen og etter bruk. Også når De forlater strykejernet, selv for en kort stund, trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Noen av strykejernet's deler har fått litt olje og som et resultat av dette kan jernet ryke litt første gang det slåes på. Dette vil gi seg etter en kort stund.

- Før De tar jernet i bruk for første gang, påse at alle merkelapper eller beskyttelsesfolie på strykesålen er fjernet. Rengjør strykesålen med en myk klut.
- Koble ikke strykejernet til stikkontakter beregnet for barbermaskiner.
- Bruk ikke strykejernet i Deres hotellrom samtidig med andre apparater med høy effekt (f.eks. en hårføner) for å unngå at sikringen ryker.
- Pakk ikke apparatet bort umiddelbart etter bruk, men la det avkjøle seg i minst en halv time. Strykejernet vil kjøle seg raskere ned hvis De trekker ut støpselet fra stikkontakten og stryker sålen over et vått håndkle noen ganger.
- Glem ikke å helle ut det resterende vannet etter bruk.
- Forlat aldri strykejernet uten tilsyn mens det er tilkoblet strømnettet.
- Dersom nettledningen er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter autorisert av Philips eller liknende kvalifisert personell slik at man unngår farlige situasjoner.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** Nedfellbart håndtak / Vanntank
- B** Utløserknapp (trykk for å bevege håndtaket ned)
- C** Spenningsvelger
- D** Påfyllingsåpning med lokk
- E** Termostatknapp (dreibar)
- F** Dampstøtknapp (trykk)
- G** Såle
- H** Åpning for knapper
- I** Nettledning
- J** Påfyllingsbeger
- K** Oppbevaringspose

Stryking uten strykebrett


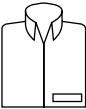







På reise vil De ofte måtte stryke uten strykebrett. I dette tilfellet legg et dobbelt håndkle på en flat, jevn overflate. Forsikre Dem om at flaten er mostandsdyktig for varme og fuktighet. Bruk ikke overflater av glass eller plast.

Påfylling av vann (for dampskudd)

- Dampjernet skal fylles med vanlig vann fra springen før første gangs bruk.
- Ved etterfylling kan De også bruke vann rett fra springen. Hvis vannet er meget hardt (hardhet høyere enn 17° DH), er det å anbefale å bruke destillert vann.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før fylling av jernet.
Løft opp påfyllingslokket (fig. 3). La lokket henge på håndtaket.
- Løft opp håndtaket (fig. 4).
- Hell ikke mer enn 50 ml vann i påfyllingsåpningen (fig. 5). Bruk det medfølgende beger til dette.
- Sett på lokket igjen (fig. 6).

Stryketemperaturer - generell informasjon -


- Sjekk først på det plagget som skal strykes om det står noen instruks om stryking. (Se tabell). Følg alltid disse strykeinstruksjonene.
- Hvis det ikke finnes noen instruks om stryking, men De vet hva slags stoff det er, kan tabellen være til hjelp.
Tabellen omhandler kun grunnmateriale og ikke eventuelle overflatebehandlinger. Tekstiler som er overflatebehandlet (glanset, rynket etc.) bør strykes på en noe lavere temperatur.
- Sorter først tøyet etter stryketemperaturen: ull med ull, bomull med bomull etc. Jernet oppvarmes fortere enn det avkjøles. Begynn med å stryke det som skal ha lavest temperatur først, slik som syntetiske stoffer og fortsatt med høyere temperaturer etter hvert. Avslutt med å stryke bomull og lin.
- Hvis stoffet inneholder forskjellige fibre, må De alltid velge den laveste innstillingen for denne kombinasjonen (f.eks. et plagg inneholder: 60 % polyester og 40 % bomull skal dette strykes med temperaturen indikert for polyester (●)).
Hvis De ikke vet hva slags stoff(er) det er, finn et sted som ikke er synlig og prøv hvilken temperatur som er best. (Start med en relativt lav temperatur og øk til De finner en temperatur som gir de ønskede resultater).
- Fløyel og andre stoffer som lett blir blanke, bør strykes kun i en retning (med hårene) med et lett press. Hold jernet i bevegelse hele tiden.
- Stryk på vrangen av syntetiske materialer og silke for å hindre blanke flekker.

Tabell			
Merkelapp med strykeinstruksjon	Fiber-materiale	Termostat-knapp	Dampskudd
			
	Syntetisk f.eks. acetat, acryl, viscose, polyamid, polyester Silke	MIN ● 	Dampskudd ikke mulig: stryketemperaturen er for lav.
	Ull	 ●●	
	Bomull Lin	 ●●●	
	Merk: Dette merket betyr må ikke strykes!		

Temperaturinnstilling

- Hvis håndtaket er i ned-posisjon:
Trekk håndtaket opp (fig. 4).
- Still inn den ønskede stryketemperatur (fig. 7).
- Sett strykejernet på hælen (fig. 8).
- Sett støpselet i stikkkontakten (fig. 9). Strykejernet vil nå begynne å varme seg opp. Etter ca. 2 minutter kan strykingen begynne.

Dampskudd

Ved å trykke på knappen  genereres et intenst dampskudd fra sålen (fig. 10). Dette kan være meget anvendelig til å fjerne gjenstridige folder. Dampskuddsmuligheten kan bare brukes ved høye stryketemperaturer (posisjon fra ●● til ●●●).

- For å opprettholde tilstrekkelig temperatur (og god dampkvalitet) la det gå 2 - 3 sekunder etter hvert dampskudd.
- Hvis vann lekker fra sålen, la jernet varmes opp i 1/2 - 1 minutt før De gjenopptar strykingen.

Når strykingen er avsluttet

- Sett termostatknappen til posisjon MIN (fig. 11).
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten (fig. 12).
- Løft opp påfyllingslokket . Tøm vanntanken (fig. 13).
- Sett strykejernet på hælen (fig. 8).
- La jernet avkjøles i minst 30 minutter.
- For kompakt oppbevaring trykk på utløserknappen og sett håndtaket i ned-posisjon (fig. 14).
- Legg strykejernet i oppbevaringsposen.

Rengjøring

- Før rengjøring trekk ut støpselet fra stikkkontakten og la strykejernet avkjøles tilstrekkelig.
- Apparatet kan bli rengjort med en fuktig klut.
- Fra tid til annen rens insiden av vannbeholderen ved å fylle den med vann og riste den. Hell så vannet ut.

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpbevis och kvitto!

Detta strykjärn har givits en kompakt utformning och låg vikt så att det lätt kan tas med på resa. Det tar liten plats i bagaget inlagt i medföljande mjuka förvaringspåse.

Strykjärnet är omställbart för alla nätspänning på 110 - 120 eller 220 - 240 Volt och kan därför användas i de flesta länder.

Vägguttagen skiljer sig åt i olika länder varför stickproppen inte passar överallt.

Inför en resa bör du fråga researrangören om anslutningsmöjligheterna.

Lämpliga adapttrar finns att köpa i detaljhandeln och ofta finns sådana att låna i hotellreceptionerna.

Viktigt

- Innan du ansluter strykjärnet till ett vägguttag kontrollera att spänningsomkopplaren står i rätt läge, inställd för spänningen i det aktuella vägguttaget. Omställningen kan göras med ett mynt. För säkerhets skull, ställ alltid in spänningsomkopplaren för 220 - 240 V när du strukit färdigt
- Använd inte strykjärnet om det på något sätt är defekt.
- Se till att små barn inte kan komma åt strykjärnet när det är varmt och att de inte kommer åt att dra i nätsladden.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget innan du fyller på eller tömmer ut vatten. Använd medföljande påfyllningsbägare vid påfyllning.
- Håll aldrig avkalkningsmedel eller ättika i strykjärnet. Använd inte vatten, som du avkalkat på kemisk väg.
- Sladden får inte komma i kontakt med strykjärnets heta stryksula.
- Doppa aldrig strykjärnet i vatten, inte heller vid rengöring.
- Ställ strykjärnet upprätt på parkeringshålen vid paus i strykningen och när du strukit färdigt.
KOM IHÅG att dra ut stickproppen ur vägguttaget när du strukit färdigt och även när du lämnar strykjärnet utan uppsikt för bara en kort stund.

- Strykjärnet skall inte förvaras stående på stryksulan och inte i förpackningen. Det finns då risk för att stryksulan missfärgas och skadas bl a på grund av korrosion.
- Vissa delar i ångstrykjärnet är lätt inoljade vid leverans vilket gör att någon rökutveckling uppstår när järnet värms första gången. Detta är helt ofarligt och upphör efter en liten stund.
- Innan du använder ångstrykjärnet första gången, avlägsna ev etikett eller skyddsfolie från stryksulan och torka av stryksulan med en mjuk trasa.
- Anslut aldrig strykjärnet till ett vägguttag avsett för rakapparat.
- Använd inte strykjärnet i ett hotellrum samtidigt med någon annan elapparat, som drar mycket ström, t ex en hårtork eller vattenkokare. Då kan säkringen lösa ut ("proppen går").
- Kom ihåg att tömma ut resterande vatten efter användning.
- Packa inte ner strykjärnet medan det ännu är varmt. Det bör kallna minst en halv timme. Stryk några drag över en våt handduk, så kallnar det fortare.
- Om nätsladden är skadad, måste den bytas av Philips, ett av Philips auktoriserat serviceombud eller en likaledes kvalificerad person för att fara inte ska uppstå.

Strykjärnets delar, fig. 1

- A** Infällbart handtag / Vattentank.
- B** Låsknapp för handtaget. Tryck in för att fälla ihop.
- C** Spänningsomkopplare.
- D** Påfyllningsöppning med lucka.
- E** Termostatratt.
- F** Ångpuffknapp.
- G** Stryksula.
- H** Knappspår.
- I** Nätsladd.
- J** Påfyllningsbägare.
- K** Förvaringspåse.

Att stryka utan strykbräde

När du är på resa kommer du ofta att sakna strykbräde. Som ersättning går det bra att använda en dubbelvikt frottéhandduk utbredd på ett plant underlag.

Försäkra dig om att det underlag du lägger handduken på tål hög temperatur. Lägg den inte på t ex glas- eller plastunderlag.










Påfyllning av vatten, fig 2 - 4

- Fyll strykjärnet första gången med vanligt kranvatten.
- Det går också bra att i fortsättningen använda kranvatten om det inte är för hårt. Är vattnets hårdhet högre än 17° DH är det bäst att använda destillerat eller avhärdat vatten. Använd endast destillerat eller avhärdat vatten, som finns att köpa i slutna förpackningar.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget innan du fyller.
- Öppna locket vid påfyllningsöppningen på handtaget, fig 3. Locket sitter kvar på handtaget.
- Fäll upp handtaget, fig 4.
- Fyll vatten genom påfyllningsöppningen, fig 5. Vatttentanken rymmer 5 dl. Använd medföljande påfyllningsbägare.
- Stäng locket, fig 6.

Att välja rätt temperatur

- Se efter om det finns **tvätt/strykråd** (se tabellen) i de plagg du skall stryka .
- **Följ under alla omständigheter dessa råd.**
- Finns det inga instruktioner i plagget men du vet vilket slags textil det är frågan om så kan du ställa rätt temperatur med hjälp av tabellen.
- Tabellen gäller för vanliga tyger utan speciell ytstruktur såsom glans, prägling etc. Sådana tyger bör i allmänhet strykas med lägre temperatur.
- Är plagget gjort av ett tyg, som består av flera olika sorters fibrer, t ex bomull och polyester, s k blandtyger, måste alltid temperaturen ställas in för det material som kräver lägst temperatur. I nämnda exempel måste alltså temperaturen för polyester (●) ställas in.
- Om du inte vet av vilket material tyget består, måste du prova dig fram. Sök ett dolt ställe i plagget och prova först med låg temperatur och

Tabell

Strykråd/ rek. inställning	Textiltyp	Termostat- läge	Ångpuff
			
	<p>Syntet, t ex acetat, viskos, polyamid, polyester</p> <p>Silke</p>	<p>MIN</p> <p> </p> <p> </p> <p>•</p>	<p>Ångpuff ej möjlig. Tempera- turen för låg</p>
	<p>Ylle</p>	<p> </p> <p>••</p>	
	<p>Bomull</p> <p>Linne</p>	<p> </p> <p>•••</p>	
	<p>Detta plagg kan inte strykas</p>		

- sedan med högre och högre tills du hittar den bästa.
- Sortera plaggen innan du börjar stryka, ylle med ylle, bomull med bomull o s v.
Eftersom strykjärnet värms upp fortare än det svalnar bör du börja med att stryka de plagg som kräver lägsta temperaturen och sedan övergå till högre och högre temperatur.
 - Sammetstyger och andra tyger som lätt blir blanka skall strykas i en riktning, med luggen, och med lätt tryck. Strykjärnet måste alltid hållas i rörelse.
 - Siden och syntetiska material bör strykas på avigsidan för att undvika blanka ställen.

Att ställa in temperaturen

- Handtaget skall vara uppfällt, fig 4.
- Ställ in temperaturen, fig 7.
- Ställ strykjärnet på parkeringshålen, fig 8.
- Sätt stickproppen i vägguttaget, fig 9. Nu värms stryksulan till inställd temperatur.
Stykningen kan påbörjas efter ca 2 minuter.

Ångpuff

Genom att trycka på ångpuffknappen (symb)(G) avges en ångpuff genom hålen i stryksulan, fig 10.

Ångpuffen är användbar när envisa skrynklor och veck skall strykas ut.

Ångpuffen kan användas endast om termostatratten står inställd på tillräckligt hög temperatur, på ●● eller ●●●.

- För att temperaturen på stryksulan skall hållas tillräckligt hög för god ångbildning, vänta 2-3 sekunder mellan tryckningarna på ångpuffknappen.

När du strukit färdigt

- Ställ termostatratten i läge MIN, fig 11.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget, fig 12.
- Öppna locket över påfyllningsöppningen (D) och töm ut resterande vatten, fig 13.

- Ställ strykjärnet på parkeringshålen, fig 8.
- Låt strykjärnet kallna under minst 30 minuter.
- Tryck in låsknappen för handtaget och fäll ner handtaget, så att järnet tar minsta möjliga plats, fig 14.
- Lägg in strykjärnet i den skyddande förvaringspåsen.

Rengöring

- Drag först ut stickproppen ur vägguttaget och låt strykjärnet kallna helt.
- Strykjärnet kan torkas av med en vär urvriden fuktig trasa.
- Nu och då bör vattentanken sköljas ur. Fyll vattentanken delvis med vatten. Skaka strykjärnet och töm ur vattnet igen.

Tämä pieni, kevyt höyryrauta on helppo ottaa mukaan matkoille omissa säilytuspussissaan.

Höyryrautaa voidaan käyttää turvallisesti kaikilla verkkojännitelillä (110-120/220-240 V), sillä siinä on jännitteenvälitsin.

Pistorasiat ovat eri maissa erilaisia ja siksi höyryraudan pistotulppa ei sovi kaikkialla.

Sopivia pistokesovittimia on saatavissa jälleenmyyjiltä, huollosta, hotellien vastaanotoista ja sähköliikkeistä.

Tärkeää

- Lue käyttöohje ja katsele kuvat, ennen kuin alat käyttää laitetta.
- Tarkista jännitteenvälitsimen (C) asento ennen käyttöönottoa (kuva 2). Voit käyttää kolikkoa muuttaaksesi jännitteenvälitsimen asennon vastaamaan paikallista verkkojännitettä.
Valitsin kannattaa palauttaa aina käytön jälkeen asentoon 220/240. Tällöin laite ei voi vahingoittua, vaikka se liitettäisiin väärään jännitteeseen.
- Älä käytä laitetta, jos se on jollain tavalla vahingoittunut.
- Pidä huoli, etteivät lapset pääse koskemaan kuumaa höyryrautaa tai vetämään liitosjohdosta.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin täytät tai tyhjennät vesisäiliön. Käytä täyttämiseen mukana olevaa mittamukia, ettei vettä roisku yli.
- Älä kaada vesisäiliöön etikkaa tai kalkinpoistoaineita. Älä käytä kemiallisesti puhdistettua vettä.
- Pidä huoli, ettei liitosjohto kosketa höyryraudan kuumaa pohjaa.
- Älä upota höyryrautaa veteen.
- Kun lopetat silittämisen tai poistut hetkeksikin höyryraudan vierestä, aseta rauta pystyyn seisonatuen varaan ja irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Jotkut höyryraudan osat on öljytty ja siksi raudasta saattaa lähteä hieman savua ensimmäisellä käyttökerralla. Tämä loppuu kuitenkin nopeasti.

- Poista pohjasta Greblon®-tarra ennen käyttöönottoa. Pyyhi pohja puhtaaksi pehmeällä liinalla.
- Älä yhdistä höyryrautaa parranajokoneelle varattuun pistorasiaan.
- Älä käytä höyryrautaa hotellihuoneessa yhtäaikaa jonkin toisen paljon tehoa käyttävän laitteen (esim. hiustenkuivain) kanssa, ettei sulake pala.
- Älä laita laitetta säilytykseen heti käytön jälkeen, vaan anna sen jäähtyä ensin vähintään puoli tuntia. Höyryrauta jäähtyy nopeammin, jos irrotat pistotulpan pistorasiasta ja liikutat kuumaa pohjaa muutaman kerran kostean pyyhkeen päällä.
- Älä unohda tyhjentää vesisäiliötä käytön jälkeen.
- Älä jätä pistorasiaan yhdistettyä laitetta ilman valvontaa.
- Tarkista liitosjohdon kunto säännöllisesti. Jos tämän laitteen verkkoliitosjohto vaurioituu, se on korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähimpään Philips-myyjään tai Philips-huoltoon.
- Pidä huoli, etteivät terävät kulmat tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.
- Älä jätä laitetta lasten ulottuville.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen hoito- ja puhdistustoimenpiteitä.
- Jos verkkoliitosjohto on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdettava Philips Kodinkoneiden valtuuttamassa huoltoliikkeessä.

Laitteen osat (kuva 1)

- A** Alastaivutettava kahva / Vesisäiliö
- B** Irrotuspainike (paina kun haluat taivuttaa kahvan alas)
- C** Jännitteenvälitsin
- D** Kannellinen täyttöaukko
- E** Lämpötilanvälitsin (kierrettävä)
- F** Lisähöyrypainike (painettava)
- G** Pohja
- H** Nappiura
- I** Liitosjohto
- J** Mittamuki
- K** Säilytyspussi

Silitys ilman silityslautaa


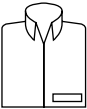







Matkoilla ei useinkaan ole käytettävissä silityslautaa. Levitä siinä tapauksessa kaksinkertainen froteepyyhe tukevalle tasaiselle alustalle. Varmista, että alusta kestää kuumaa ja kosteaa. Älä käytä lasista tai muovista alustaa.

Vesisäiliön täyttö (höyrysuihkausta varten)

- Voit käyttää tässä höyryraudassa tavallista vesijohtovettä.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä.-Käännä auki täyttöaukon tulppa (kuva 3). Jätä tulppa roikkumaan kahvasta.
- Nosta kahva ylös (kuva 4).
- Kaada täyttöaukkoon enintään 50 ml vettä (kuva 5). Käytä apuna mukana olevaa mittamukia.
- Laita tulppa paikalleen (kuva 6).

Silityslämpötila - yleistä

- Tarkista aina ensin, onko silitettävässä vaatekappaleessa **silitysohjetta**. (Katso taulukkoa.)
Noudata aina tätä silitysohjetta.
- Jos silitysohjetta ei ole, mutta tunnet tekstiilin laadun, katso silloin taulukosta.
- Taulukko koskee varsinaista valmistusmateriaalia.
Materiaalit, joihin on käytetty jotain pintakäsittelyä (kiiltoa, rypistystä, kohokuviointia yms.), on paras silitellä käyttäen hieman alemmaa lämpötilaa.
- Lajittele vaatteet ensin silityslämpötilan mukaan: villaiset yhteen, puuvillaiset yhteen jne.
- Höyryrauta kuumenee nopeammin kuin se jäähtyy. Silittäminen kannattaa sen tähden aloittaa alinta lämpötilaa vaativista vaatteista, esim. tekokuituisista.
- Jos vaatteissa on käytetty erilaisia materiaaleja, on lämpötila valittava alinta lämpötilaa vaativan materiaalin mukaan.
(Esim. vaate, joka sisältää "60 % polyesteriä ja 40 % puuvillaa", on silitettävä polyesterin lämpötilan mukaan (●).)
- Ellet tunne vaatekappaleen materiaalia, kokeile silitystä varovasti

Taulukko			
Silitysohje	Tekstiili	Lämpötilanvalitsin	Höyry-suihkaus
			
	<p>Tekokuidut esim.: asetaatti, akryyli, polyamidion (nailon), polyesteri, viskoosi.</p> <p>Silkki</p>	<p>MIN</p> <p> </p> <p> </p> <p>•</p> <p> </p>	<p>Höyrysuihkausta ei voi käyttää: silityslämpötila liian matala.</p>
	Villa	<p> </p> <p>••</p>	
	<p>Puuvilla</p> <p>Pellava</p>	<p> </p> <p>•••</p>	
	Huom. "Tätä vaatetta ei voi sillittää!"		

- jostain sellaisesta kohdasta, joka ei näy. (Aloita matalasta lämpötilasta.)
- Sametti ja muut helposti kiiltävät materiaalit kannattaa silittää vain yhteen suuntaan ja vain kevyesti painaen.
Pidä höyryrauta koko ajan liikkeessä.
 - Silitä tekokuidut ja silkki nurjalta puolelta, etteivät ne ala kiiltää.

Lämpötilan valinta

- Jos kädensija on ala-asennossa: Vedä kädensija ylös (kuva 4).
- Valitse haluamasi silityslämpötila (kuva 7).
- Aseta höyryrauta pystyyn seisontatuen varaan (kuva 8).
- Työnnä pistotulppa pistorasiaan (kuva 9).
- Höyryrauta alkaa lämmitä. Noin 2 minuutin kuluttua voit aloittaa silittämisen.

Höyrysuihkaus

Kun painat painiketta ☹️, höyryraudan pohjasta tulee voimakas höyrysuihkaus (kuva 10).

Tätä voidaan käyttää poistamaan itsepäiset laskokset.

Höyrysuihkaus on mahdollinen vain silitettäessä käyttämällä korkeaa lämpötilaa (asennot ●● - ●●●).

- Jotta silityslämpötila säilyisi sopivana (ja höyryä tulisi kunnolla), pidä höyrysuihkausten välillä 2-3 sekunnin tauko.
- Jos höyryraudan pohjasta vuotaa vettä, anna raudan lämmitä ½-1 minuuttia ennen kuin jatkat silittämistä.

Kun lopetat silittämisen

- Aseta lämpötilanvalitsin asentoon MIN (kuva 11).
- Irrota pistotulppa pistorasiasta (kuva 12).
- Irrota täyttöaukon tulppa. Tyhjennä vesisäiliö (kuva 13).
- Aseta höyryrauta pystyyn seisontatuen varaan (kuva 8).
- Anna höyryraudan jäähtyä vähintään 30 minuuttia.
- Höyryrauta mahtuu pienempään säilytystilaan, jos painat irrotuspainiketta ja painat kahvan alas (kuva 14).
- Laita rauta säilytyspussiin.

Puhdistus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna höyryraudan jäähtyä ennen puhdistusta.
- Höyryraudan vaippa voidaan pyyhkiä kostealla liinalla.
- Puhdista vesisäiliö silloin tällöin täyttämällä vesisäiliö vedellä ja ravistelemalla rautaa. Kaada sitten vesi pois.

Oikeus muutoksiin varataan.

Το συμπαγές, ελαφρύ σχέδιό του κάνει το σίδερο αυτό ιδανικό για να σας συνοδεύει στα ταξίδια σας μέσα στην πρακτική θήκη του.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σίδερο με ασφάλεια σε όλα τα ηλεκτρικά δίκτυα (110-120 / 220-240 V), καθώς είναι εξοπλισμένο με επιλογή τάσης. Λόγω του ότι οι ηλεκτρικές πρίζες δεν είναι παντού οι ίδιες, το παρεχόμενο φως μπορεί να μην είναι κατάλληλο.

Ρωτήστε τον ταξιδιωτικό σας πράκτορα για πληροφορίες σχετικά με την τάση και τις λεπτομέρειες σύνδεσης.

Κατάλληλα φως προσαρμογής είναι συχνά διαθέσιμα στους εμπόρους της Philips, τα κέντρα σέρβις, τις ρεσεψιόν των ξενοδοχείων και τα καταστήματα ηλεκτρολογικών υλικών.

Σημαντικό

- Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά συμβουλευόμενοι τις εικόνες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας.
- Ελέγχετε πάντοτε τον επιλογή τάσης (C) πριν από τη χρήση (εικ. 2). Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κέρμα για να ρυθμίσετε τον επιλογή τάσης στην τάση του τοπικού δικτύου. Σας συνιστάμε να επαναφέρετε τον επιλογή στη θέση 220/240 μετά τη χρήση. Αυτό θα αποτρέψει τυχόν βλάβη σε περίπτωση που το σίδερο συνδεθεί σε λανθασμένη τάση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί οποιοδήποτε είδους βλάβη.
- Φροντίστε ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να αγγίξουν το σίδερο όταν αυτό είναι ζεστό και να μην μπορούν να τραβήξουν το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα πριν γεμίσετε το σίδερο με νερό ή πριν αδειάσετε το νερό που έχει μείνει μετά από τη χρήση. Γεμίστε το σίδερο με την παρεχόμενη μεζούρα ώστε να αποφύγετε να χυθεί το νερό.
- Μην προσθέσετε ξύδι ή άλλα αποσκληρυντικά μέσα στη δεξαμενή νερού. Μην χρησιμοποιήσετε χημικά απεσταγμένο νερό.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει ποτέ να ακουμπήσει την πλάκα σιδήρου όταν είναι ζεστή.

- Ποτέ μη βυθίζετε το σίδερο στο νερό.
- Τοποθετείτε πάντοτε το σίδερο με τη βάση του πάνω σε μια σταθερή επίπεδη επιφάνεια όταν διακόπτετε το σιδέρωμα και μετά τη χρήση. Όταν αφήνετε το σίδερο, ακόμη και για μικρό χρονικό διάστημα, πάντοτε να το αποσυνδέετε από την πρίζα.
- Ορισμένα εξαρτήματα του σιδήρου μπορεί να είναι έχουν λιπανθεί ελαφρά και μπορεί το σίδερο να βγάλει λίγο καπνό όταν συνδεθεί στο ρεύμα για πρώτη φορά. Μετά από λίγο, ωστόσο, αυτό θα σταματήσει.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο για πρώτη φορά αφαιρέστε το αυτοκόλλητο Greblon® από την πλάκα σιδήρου. Καθαρίστε την πλάκα σιδήρου με ένα μαλακό πανί.
- Μη συνδέσετε τη συσκευή σε πρίζα τοίχου που προορίζεται για ηλεκτρική ξυριστική μηχανή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο δωμάτιο ξενοδοχείου ταυτόχρονα με άλλη συσκευή υψηλής ισχύος (π.χ. ένα σεσουάρ μαλλιών) για να μη ρίξετε την ασφάλεια.
- Μην αποθηκεύσετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση αλλά αφήστε την να κρυώσει πρώτα τουλάχιστον για μισή ώρα. Το σίδερο θα κρυώσει γρηγορότερα εάν το αποσυνδέσετε από την πρίζα και περάσετε με μια βρεγμένη πετσέτα την πλάκα σιδήρου μερικές φορές.
- Μην ξεχάσετε να αδειάσετε όσο νερό έχει απομείνει μετά από τη χρήση.
- Μην αφήνετε το σίδερο μόνο του όσο είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από την Philips, από ξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή από παρόμοιο ξιδικυμένο προσωπικό, προκείμενου να αποφυχθεί ηλεκτροπληξία.

Γενική περιγραφή (εικ. 1)

- Ⓐ Αναδιπλούμενη χειρολαβή / δεξαμενή νερού
- Ⓑ Πλήκτρο απελευθέρωσης (πιέστε για να μετακινηθεί προς τα κάτω η χειρολαβή)
- Ⓒ Επιλογέας τάσης
- Ⓓ Άνοιγμα γεμίματος με καπάκι
- Ⓔ Ρυθμιστής θερμοκρασίας (περιστρέψτε)

- F** Πλήκτρο "Βολή ατμού"(πιέστε)
- G** Πλάκα σιδήρου
- H** Εγκοπή για πέρασμα των κουμπιών
- I** Καλώδιο τροφοδοσίας
- J** Μεζούρα
- K** Θήκη

Σιδέρωμα χωρίς σιδερώστρα

Όταν ταξιδεύετε, συχνά δε θα έχετε πρόχειρη σιδερώστρα. Στην περίπτωση αυτή απλώστε μια διπλή πετσέτα σε μια επίπεδη σκληρή επιφάνεια.

Εξασφαλίστε ότι η επιφάνεια αντέχει στη θερμότητα και την υγρασία. Μη χρησιμοποιήσετε γυάλινη ή πλαστική επιφάνεια.

Γέμισμα με νερό (για Βολή ατμού)

- Παρακαλούμε γεμίστε το σίδερο αυτό με νερό της βρύσης πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Για να το γεμίσετε ξανά, μπορείτε πάλι να χρησιμοποιήσετε νερό βρύσης. Ωστόσο, εάν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα μεγαλύτερη από 17° DH), σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε απεσταγμένο νερό.
 - Αποσυνδέστε το φιλ από την πρίζα πριν γεμίσετε το σίδερο.
 - Ανοίξτε το καπάκι γεμίσματος (εικ. 3).Αφήστε το καπάκι να κρέμεται από το συγκρατητή του.
 - Τραβήξτε επάνω τη χειρολαβή (εικ. 4).
 - Ρίξτε όχι περισσότερο από 50 ml νερού στο άνοιγμα γεμίσματος (εικ. 5). Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη μεζούρα για το σκοπό αυτό.
 - Βάλτε στη θέση του το καπάκι γεμίσματος (εικ. 6).

Θερμοκρασία σιδερώματος - γενικές πληροφορίες -

- Πάντοτε ελέγχετε πρώτα εάν υπάρχει κάποια ετικέτα με οδηγίες σιδερώματος πάνω στο ρούχο που πρόκειται να σιδερώσετε. (Δείτε πίνακα.)
Σε κάθε περίπτωση τηρήστε αυτές τις οδηγίες.
- Εάν δεν υπάρχουν οδηγίες σιδερώματος αλλά γνωρίζετε το είδος του

Πίνακας			
Ετικέτα με οδηγίες σιδερώματος	Είδος υφάσματος	Ρυθμιστής θερμοκρασίας	Βολή ατμού
	<p>Συνθετικά: π.χ. ακετόνη, ακρυλικό, βισκόζη, πολυαμίδη, πολυεστέρας.</p> <p>Μετάξι</p>	<p>MIN</p> <p> </p> <p> </p> <p>•</p> <p> </p>	<p>Δεν είναι δυνατή η βολή ατμού: η θερμοκρασία σιδερώματος είναι πολύ χαμηλή.</p>
	ΜΑΛΛΙ	<p> </p> <p>••</p>	
	ΒΑΜΒΑΚΙ ΛΙΝΟ	<p> </p> <p>•••</p>	
	<p>Παρακαλούμε σημειώστε: Αυτό το ρούχο δεν πρέπει να σιδερωθεί!</p>		


υφάσματος, ΤΟΤΕ δείτε τον πίνακα για τις συνιστώμενες θερμοκρασίες σιδερώματος.

- Ο πίνακας ισχύει μόνο για τα υλικά του υφάσματος.
Εάν υπάρχει κάποιο είδος φινιρίσματος (στρας, ζάρες, ανάγλυφο κλπ.), τότε καλό θα ήταν το ρούχο να σιδερωθεί σε χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Πρώτα ξεχωρίστε τα υφάσματα ανάλογα με τη θερμοκρασία σιδερώματος: μάλλινα με μάλλινα, βαμβακερά με βαμβακερά, κλπ.
- Το σίδερο ζεσταίνεται πιο γρήγορα από ότι κρυώνει. Συνεπώς, αρχίστε το σιδέρωμα με εκείνα τα ρούχα που χρειάζονται χαμηλότερες θερμοκρασίες όπως είναι τα συνθετικά. Στη συνέχεια προχωρήστε στις υψηλότερες θερμοκρασίες. Τελειώστε με το σιδέρωμα των βαμβακερών και των λινών.
- Εάν κάποιο ρούχο είναι φτιαγμένο από διαφορετικά υφάσματα, πρέπει πάντοτε να επιλέγετε τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος για τη σύνθεση των υλικών. (Π.χ. ένα ρούχο που αποτελείται από "60% πολυεστέρα και 40% βαμβάκι" πρέπει να σιδερωθεί στη θερμοκρασία που υποδεικνύεται για τον πολυεστέρα (●)).
- Εάν δε γνωρίζετε από τι είδος ύφασμα(τα) έχει κατασκευαστεί το ρούχο, βρείτε ένα σημείο το οποίο δε θα φαίνεται όταν το φοράτε ή το χρησιμοποιείτε για να δοκιμάσετε τη θερμοκρασία σιδερώματος. (Πάντοτε ξεκινάτε από μια χαμηλή θερμοκρασία και αυξάνετε μέχρι να πετύχετε το αποτέλεσμα που θέλετε).
- Το βελούδο και άλλα υφάσματα τα οποία γρήγορα αποκτούν γυαλάδες πρέπει να σιδερώνονται μόνο προς μία κατεύθυνση (προς την κατεύθυνση του πέλους), εφαρμόζοντας μόνο ελαφριά πίεση. Πάντοτε έχετε το σίδερο σε κίνηση.
- Σιδερώστε τα συνθετικά και τα μεταξωτά από την ανάποδη για να αποφύγετε γυαλάδες.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

- Εάν η χειρολαβή είναι στην κάτω θέση:
Τραβήξτε επάνω τη χειρολαβή (εικ. 4).
- Ρυθμίστε την κατάλληλη θερμοκρασία σιδερώματος (εικ. 7).
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του (εικ. 8).
- Συνδέστε το φως στην πρίζα (εικ. 9). Το σίδερο τώρα θα ζεσταθεί.
Μετά από περίπου 2 λεπτά μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα.

Βολές ατμού

Πιέζοντας το πλήκτρο  μια έντονη "βολή" ατμού εκτοξεύεται από την πλάκα του σιδήρου (εικ. 10).

Αυτό μπορεί να είναι πολύ χρήσιμο π.χ. όταν σιδερώνετε επίμονες ζάρες. Η λειτουργία της "ριπής" ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο κατά το σιδέρωμα σε υψηλές θερμοκρασίες (θέσεις από ●● έως ●●●).

- Για τη διατήρηση της κατάλληλης θερμοκρασίας (και συνεπώς καλής ποιότητας ατμού), αφήστε ένα διάστημα 2-3 δευτερολέπτων μετά από κάθε βολή ατμού.
- Εάν διαρρέει νερό από την πλάκα σιδήρου, αφήστε το σίδερο να ξεσταθεί για 1/2-1 λεπτό πριν αρχίσετε ξανά να σιδερώνετε.

Όταν τελειώσει το σιδέρωμα

- Ρυθμίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση MIN (εικ. 11).
- Αποσυνδέστε το φινιρ τροφοδοσίας από την πρίζα του τοίχου (εικ. 12).
- Αφαιρέστε το καπάκι γεμίματος. Αδειάστε τη δεξαμενή νερού (εικ. 13).
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του (εικ. 8).
- Αφήστε το σίδερο να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά.
- Για αποθήκευση σε μικρότερο χώρο, πιέστε το πλήκτρο απελευθέρωσης και τοποθετήστε τη χειρολαβή στην κάτω θέση (εικ. 14).
- Τοποθετήστε το σίδερο στη θήκη προστασίας του.

Καθαρισμός

- Πριν τον καθαρισμό αποσυνδέστε το φινιρ τροφοδοσίας από την πρίζα του τοίχου και αφήστε το σίδερο να κρυώσει επαρκώς.
- Η συσκευή μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί.
- Που και που καθαρίζετε το εσωτερικό της δεξαμενής νερού γεμίζοντας με νερό και ανακινώντας. Στη συνέχεια αδειάζετε το νερό.

عند الإنتهاء من الكي

- قم بتعديل الحرارة لدرجة MIN (رسم ١١).
- انزع السلك الكهربائي من الحائط (رسم ١٢).
- انزع غطاء فتحة التعبئة. أفرغ خزّان الماء (رسم ١٣).
- ضع المكواة على خلفيتها (رسم ٨).
- دع المكواة تبرد لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل.
- للتخزين المدمج، اضغط على مفتاح الفصل و ضع المقبض في الوضعية السفلى (رسم ١٤).
- ضع المكواة في حقيبتها الحافظة.

التنظيف

- قبل التنظيف، انزع السلك الكهربائي من الحائط و دع المكواة تبرد لدرجة كافية.
- يمكن تنظيف المكواة بقطعة قماش مبللة.
- من وقت لآخر، قم بتنظيف خزان الماء عن طريق تعبئته بالماء و رجّه ثم سكب الماء منه.










- إذا كانت قطعة الملابس مصممة من عدة أنواع من القماش، ينصح دوماً بكيها على درجة حرارة منخفضة (مثلاً: قطعة قماش مصممة من ٦٠٪ بوليستر و ٤٠٪ قطن يجب كيها على درجة حرارة محددة للبوليستر (١)).
- في حالة عدم معرفتك لنوعية القماش، جرب الكي بدرجة حرارة معينة على منطقة غير ظاهرة. (دائماً ابدأ بدرجة حرارة منخفضة و انتقل منها الى درجة حرارة توفر لك النتائج المطلوبة).
- القماش المخملي و غيره من الأقمشة التي تتطلب بسرعة أماكن لامعة، يجب كيها باتجاه واحد فقط و عن طريق الضغط الخفيف. دع المكواة بتحرك دائم.
- قم بكي الجهة الداخلية للقماش الحريري لتجنب حدوث أي لمعان.

تحديد درجة الحرارة

- إذا كان المقبض في الوضعية السفلى:
- اسحب المقبض الى الأعلى (رسم ٤).
- حدّد درجة الحرارة المطلوبة (رسم ٧).
- ضع المكواة على خلفيتها (رسم ٨).
- أوصل الموصل الكهربائي في الحائط (رسم ٩). ستبدأ المكواة الآن بعملية التسخين.
- يمكنك البدء بعملية الكي بعد حوالي دقيقتين.

دفعه بخارية

- بواسطة الضغط على مفتاح (R)، ستندفق دفعه بخارية من القاعدة (رسم ١٠).
- ذلك يسهل عليك عملية الكي لإزالة التجاعيد الصعبة.
- وظيفة الدفعه البخارية يمكن ايتعمالها فقط عند الكي بدرجات حرارة عالية (أوضاع تتراوح بين ٢ و ٣).
- لتحتفظ على درجة الحرارة الملائمة (و بالخار الكافي)، انتظر لمدة ثانيتين أو ثلاثة بعد كل دفعه بخارية.
- إذا تسرب الماء من القاعدة، دع المكواة تسخن لمدة نصف دقيقة أو دقيقة واحدة قبل بدء عملية الكي.

لائحة			
رقعة مع إرشادات الكي	نوع القماش	تحديد درجة الحرارة	دفعة بخارية
			
	اصطناعي مثلاً: اسيتيت، بلاستيك، فسكوز، بوليستر حرير	MIN ● A	دفعة بخارية غير ممكنة: درجة حرارة الكي منخفضة جداً
	صوف	 2 A	
	قطن كتان	 ●●● MAX	
	الرجاء تنبيه: هذه القطعة لا يمكن كيها!		

عملية الكي بدون طاولة للكي

أثناء السفر يصعب الحصول على طاولة للكي. لذا، قم بعملية الكي فوق عدة مناشف على سطح أفقي مسطح. تأكد من السطح مقاوم للسخونة والرطوبة. لا تستخدم سطح زجاجي أو بلاستيكي.

تعبئة الماء (للدفعة البخارية)

- الرجاء ملء هذه المكواة بالماء العادي قبل الإستعمال للمرة الأولى.
- لإعادة تعبئتها، يمكنك أيضاً استعمال الماء العادي. ولكن إذا كانت نوعية الماء قاسية يستحسن استخدام ماد مقطرة.
- إنزع السلك الكهربائي من الحائط قبل تعبئة المكواة بالماء.
- إفتح فتحة غطاء التعبئة (رسم ٣). دع الفتحة معلقة على المقبض.
- إسحب المقبض الى فوق (رسم ٤).
- إسكب فقط ٥٠ ملل من الماء في فتحة التعبئة (رسم ٥). إستخدم كوب التعبئة لهذا الغرض.
- إستبدل فتحة التعبئة (رسم ٦).

درجة حرارة الكي - معلومات عامة -

- تأكد دوماً قطعة إرشادات الكي الملصقة بقطعة الملابس التي ترغب بكيها (انظر الى اللائحة)
- إتبع هذه الإرشادات في جميع الحالات.
- إذا لم تكن هناك إرشادات للكي ولكنك تدرك نوعية القماش، عندها انظر الى اللائحة لمعرفة درجة الحرارة التي ينصح بها.
- اللائحة تنطبق على أنواع القماش الليفية فقط. اذا كان القماش ذات لمعية أو تكسرات ينصح بكيها على درجة حرارة منخفضة.
- في البدء افصل نوعية القماش حسب درجة الحرارة المناسبة: الصوف على حدى، والقطن على حدى.
- تسخن المكواة بوقت أسرع من الوقت المتطلب لتبريدها. لذا إبدأ بكي الملابس التي تتطلب فقط درجات حرارة منخفضة كالمالبس الحريرية مثلاً، ثم قم بكي الملابس القطنية.

- بعض قطع المكواة تم تشحيمها لذا سيصدر بعض الدخان عند وصل المكواة بالتيار الكهربائي. ولكنه سوف يتوقف بعد وقت قصير.
- قبل إستعمال المكواة لأول مرة، إنزع المصق من تحت القاعدة وقم بتنظيف القاعدة بقطعة قماش.
- لا توصل المقبس الكهربائي في المحولات الحائط الخاصة بآلات الحلاقة.
- لا تستخدم المكواة في غرفتك في الفندق أثناء إستخدام آلة كهربائية أخرى تحتاج لتيار الكهربائي عالي (مثال: مجفف شعر) لتجنب تلف الفتيل الحراري.
- لا تقم بتخزين المكواة مباشرة بعد استعمالها بل دعها تبرد لمدة نصف ساعة. ستبرد المكواة بسرعة أكبر إذا قمت بنزع المحول الكهربائي من الحائط وقمت بتمرير القاعدة على قطعة قماش مبللة باردة.
- لا تنسى أن تتخلص من الماء المتبقي في المكواة بعد الإستعمال.
- لا تدع المكواة بمفردها أثناء عملية تشغيلها وتوصيلها بالتيار الكهربائي.
- إذا تلف سلك الكهرباء، يجب استبداله من قبل فيليبس أو مركز خدمة مصدق من فيليبس أو أشخاص مؤهلين لتجنب حدوث حوادث فادحة.

وصف عام (رسم ١)

- A مقبض قابل للطي / خزان ماء
 B مفتاح للفصل (إضغط عليه لتحريك المقبض إلى الأسفل)
 C محول تيار كهربائي
 D فتحة تعبئة الماء مع غطاء
 E معدّل درجة الحرارة (دوراني)
 F مفتاح "دفعه بخارية" (يعمل بواسطة الضغط)
 G قاعدة
 H فتحة مرور الأزرار
 I سلك كهربائي
 J كوب تعبئة الماء
 K حقيبة حافظة

تصميم الآلة المدمج وخفة وزنها تجعلان هذه المكواة مثالية لاحتوائها عند السفر في حقيبتها السهلة الحمل.

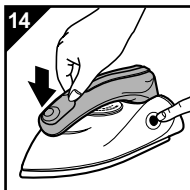
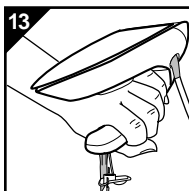
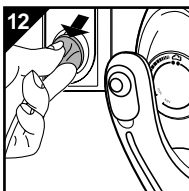
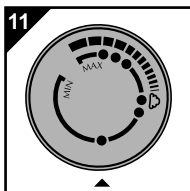
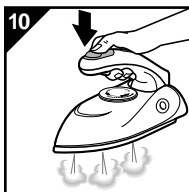
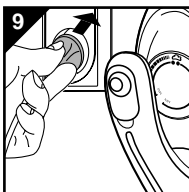
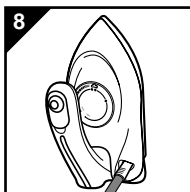
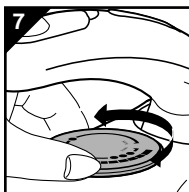
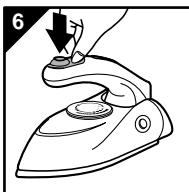
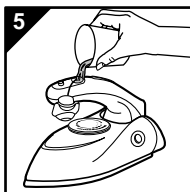
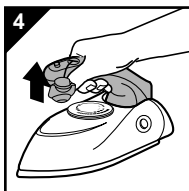
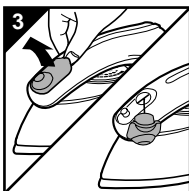
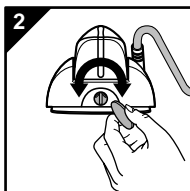
يمكن استخدام المكواة بواسطة جميع التيارات الكهربائية (١١٠-١٢٠ / ٢٢٠-٢٤٠ فولت) كونها مزودة بمحول كهربائي.

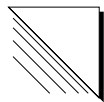
ولكن بما أن الموصلات الكهربائية تختلف من بلد لآخر، فمن المحتمل أن يكون السلك الكهربائي غير مناسب أحياناً. اطلب من وكيل سفرك النصيحة حول تفاصيل التحويلات والتيارات الكهربائية.

المحولات الكهربائية المناسبة غالباً ما تكون متوفرة لدى وكلاء فيليبس ومراكز الخدمة وردة الإستقبال في الفنادق وفي المحلات التجارية.

مهم جداً

- الرجاء قراءة هذه الإرشادات للإستعمال جيداً بمساعدة الرسومات قبل إستخدام الجهاز.
- تأكد دوماً من محول التيار الكهربائي (C) قبل الإستعمال (رسم ٢). يمكنك استخدام قطعة نقود معدنية لتعديل التيار الكهربائي المناسب للبلد الذي تتواجد فيه.
- ينصح دوماً بضبط المحول الكهربائي الى الوضع ٢٤٠/٢٢٠ بعد الإستعمال تجنباً لتلف المكواة.
- لا تستخدم المكواة أبداً في حالة تلفها.
- إحرص من عدم لمس الأطفال للمكواة عندما تكون ساخنة ودعهم بعيداً عن السلك الكهربائي.
- إنزع الموصل الكهربائي من الحائط قبل ملء المكواة بالماء أو سكب الماء المتبقي بعد الإستعمال. إملأ المكواة بالماء بواسطة المكيال المزود لتجنب تسرب الماء.
- لا تضع الخل أو مواد أخرى منظفة في خزان الماء.
- لا تجعل السلك الكهربائي يلمس قاعدة المكواة عندما تكون ساخنة.
- لا تغمر المكواة في داخل الماء أبداً.
- دائماً ضع المكواة جالسة على ظهرها على سطح أفقي مسطح أثناء عملية الكي المتقطع وبعد الإنتهاء من الإستعمال. عند التوقف عن عملية الكي ولو لبرهة، إنزع الموصل الكهربائي من الحائط.







100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4239 000 39954